



MOLEN BEEKINFO

Le bulletin d'information des habitants
de Molenbeek-Saint-Jean • Trimestriel
• Avril - mai 2021

*Het informatieblad voor de inwoners
van Sint-Jans-Molenbeek • Driemaandelijks
• April - mei 2021*



**Op weg
naar nieuwe
uitdagingen!**

**En piste
pour de
nouveaux
défis !**



Bourgmestre - Burgemeester

Catherine MOUREAUX

cmoureaux@molenbeek.irisnet.be | 02/412 37 00 | (PS)

Enseignement francophone - Développement Territorial - Prévention - Personnel - Cultes et Laïcité - Aide aux victimes | Franstalig Onderwijs - Territoriale Ontwikkeling - Preventie - Personeel - Erediensten en Vrijzinnigheid - Slachtofferhulp



02/600 49 47
fschepmans
@molenbeek.irisnet.be
(MR)

Première Échevine | Eerste Schepen

Françoise SCHEPMANS

Culture francophone - État civil - Tourisme - Relations internationales | Franstalige Cultuur - Burgerlijke Stand - Toerisme - Internationale Betrekkingen



02/ 412 36 40
aachaoui
@molenbeek.irisnet.be
(PS)

Échevin | Schepen

Abdellah ACHAOU

Mobilité - Espaces Verts et Plantations - Énergie - Environnement, Développement Durable - Simplification administrative | Mobiliteit - Groene Ruimten en Beplantingen - Energie - Leefmilieu - Duurzame ontwikkeling - Administratieve vereenvoudiging



02/ 412 37 60
agjanaj
@molenbeek.irisnet.be
(PS)

Échevin | Schepen

Amet GJANAJ

Économie et Emploi - Classes moyennes Commerce - Urbanisme - Contentieux | Economie en Werk - Middenstand en Handelszaken - Stedenbouw - Geschillen



02/412 38 90
jvandamme
@molenbeek.irisnet.be
(SP.A)

Schepen | Échevin

Jef VAN DAMME

Openbare Werken - Gemeentelijke Eigendommen - Nederlandstalige Kinderopvang - Nederlandstalig Onderwijs | Travaux publics - Propriétés communales - Enseignement et crèches néerlandophones



02/ 412 37 20
omahy
@molenbeek.irisnet.be
(MR)

Échevin | Schepen

Olivier MAHY

Logement - Démographie - Crèches francophones | Huisvesting - Demografie - Franstalige Kinderopvang



02/ 412 36 80
houberr
@molenbeek.irisnet.be
(PS)

Échevine | Schepen

Houria OUBERRI

Action sociale et Santé - Seniors - Tutelle sur le CPAS - Égalité des chances et Droits des femmes | Sociale Actie en Gezondheid - Senioren - Toezicht op het OCMW - Gelijke Kansen en Vrouwenrechten



02/ 412 37 30
jazaoum@
molenbeek.irisnet.be
(PS)

Échevin | Schepen

Jamel AZAOUM

Sports - Présidence de Molenbeek Sport - Participation citoyenne | Sport - Voorzitterschap van Molenbeek Sport - Burgerparticipatie



02/ 600 49 53
gvanleecwyck@
molenbeek.irisnet.be
(MR)

Échevin | Schepen

Georges VAN LEECKWYCK

Budget et Finances - Économat - Informatique | Begroting en Financiën - Econoom - Informatica



02/412 37 81
mgarcia-fernandez@
molenbeek.irisnet.be
(MR)

Schepen | Échevin

Gloria GARCIA FERNANDEZ

Sociale cohesie en Voorzitterschap van MOVE - Jeugd - Nederlandstalige aangelegenheden - Netheid | Cohésion Sociale et présidence de MOVE - Jeunesse - Affaires néerlandophones - Propreté



Présidente du CPAS | Voorzitster van het OCMW

Dina BASTIN

02/ 412 53 11
Com.1080@publink.be

Focus Covid-19 > p.6

Vaccination | Vaccinatie



Molenbeek en mouvement | Molenbeek in beweging > p. 18

Tous.tes en selle ! | Iedereen op de fiets!



Actu | Nieuws > p.17

Salle Amal Amjahid Zaal

Focus > p.20

Un budget sérieux, qui garantit les politiques sociales et d'investissements | Een serieuze begroting die de sociale en investeringsbeleidslijnen garandeert!



Actu | Nieuws > p.25

Le futur centre de compétences de Molenbeek: un tremplin vers l'emploi ! | Het toekomstige competentiecentrum in Molenbeek: een springplank naar werk!

Culture | Cultuur > p.30

Des concerts en ligne et des expos en vrai à ne pas rater ! | Online concerten en tentoonstellingen die u niet mag missen!



Edito

Beste Molenbekenaaars,

Covid, coronavirus, lockdown... Bent u het ook stilaan beu? U bent niet de enige! Maar we zijn er bijna. De komende weken zullen beslissend zijn. We moeten absoluut proberen om de varianten tegen te houden voordat we echt efficiënt kunnen vaccineren. Ik vraag u dus om nog even geduld te hebben. En solidair te zijn.

In deze moeilijke tijden hebben de medewerkers van het gemeentebestuur een aantal initiatieven genomen waarvoor ik hen hartelijk wil bedanken.

Zelf probeer ik er alles aan te doen om de scholen open te houden. De school is voor onze kinderen van kapitaal belang. Ze hebben de school nodig om te leren, maar ook voor hun zelfontplooiing en hun psychische welzijn. Twee weken na elkaar een school moeten sluiten omdat een variant van het virus op vier dagen tijd de hele school heeft besmet, is verschrikkelijk. We moeten er alles aan doen om een dergelijk scenario in de toekomst te vermijden. Dat was de aanzet voor ons 'Open Scholen'-plan.

We hebben ook hard gewerkt om een vaccinatiecentrum op poten te zetten. Dat is nu klaar. Het ontbreekt ons enkel nog aan vaccins! Bij het ter perse gaan is de openingsdatum vastgesteld op 15 maart.

Helaas lijdt ook ons budget onder de crisis. Maar we doen ons best. Ons sociaal en investeringsbeleid aanhouden, bij andere machtsniveaus pleiten voor steun ... We laten niets aan het toeval over en gaan ernstig en analytisch tewerk.

We moeten allemaal getuigen van moed. Laten we onze inspanningen samen verder zetten en solidair zijn met elkaar!

Tot heel binnenkort,

Catherine Moureaux,
Uw burgemeester.

Edito

Chères Molenbeekoises,
chers Molenbeekoïes,

Le covid, la covid, le coronavirus... Vous en avez marre ? J'en ai marre aussi !!! Mais on y est presque. Les semaines qui viennent seront décisives. Il nous faut laisser le moins de place possible pour les variants avant que la vaccination ne soit véritablement efficace. Encore un peu de patience donc. Et d'abnégation.

Dans ce contexte difficile, une série d'initiatives ont été prises par les agents de l'administration communale, qu'ils en soient ici remerciés.

De mon côté j'ai été particulièrement active sur le champ des écoles, afin de les maintenir ouvertes. L'école est l'espace vital de nos enfants, en termes d'enseignement, mais aussi d'épanouissement personnel et de santé psychique. Alors quand on doit en fermer une deux semaines de suite parce qu'en quatre jours toute l'école a été contaminée par un variant, c'est terrible. Il faut tout faire pour éviter que cela ne se reproduise. Ainsi est né le plan « Ecoles ouvertes ».

Au même moment, nous montrons de toutes pièces un centre de vaccination. Il est prêt. N'y manquent que les vaccins ! À l'heure de mettre sous presse,

la date d'ouverture est fixée au 15 mars.

Tout cela prend place dans un contexte également morose du point de vue budgétaire. Nous faisons au mieux. Préservation des politiques sociales et d'investissement, plaidoyer auprès des autres niveaux de pouvoir, rien n'est laissé au hasard avec une approche sérieuse et analytique.

Il nous faut à tous du courage. Poursuivons nos efforts ensemble et dans la solidarité !

A tout bientôt,

Catherine Moureaux,
Votre bourgmestre.



Molenbeek loopt voorop in de strijd tegen Covid-19 Welkom in het vaccinatiecentrum van Molenbeek!



Gentsesteenweg nr. 696, dat is het adres waar sinds 1 februari 2021 een voormalige drukkerij, nu eigendom van het OCMW, werd omgetoverd tot een medisch centrum waar we veilig en snel kunnen vaccineren. In de loop van de volgende maanden zullen 5 vaccinatieboxen tot 27.000 mensen per maand ontvangen!

Burgemeester Catherine Moureaux heeft steeds het voortouw genomen in de strijd tegen het coronavirus: wegens het ontbreken van een ziekenhuis op ons grondgebied, hebben wij in juli 2020 al het eerste gemeentelijk opsporingscentrum van het land geopend, eerst aan de Ninoofsesteenweg en vervolgens aan de Nijverheidskaai nr. 31. In de voorbije 8 maanden hebben elke dag gemiddeld 160 personen zich laten testen in het centrum, met pieken tot 300 per dag!

Wij hadden in België ook als eerste een strategie voor sneltesten in het onderwijs. Er is ook rekening gehouden met het preventieve en sociale aspect, met de oprichting van het COVID-team en het solidariteitsplatform, dat wordt beheerd door het OCMW om kwetsbare personen te helpen. Zo werken we een complementaire aanpak uit die in kan spelen op deze verschrikkelijke crisis. Onze aanpak is het resultaat van een opmerkelijke mobilisatie van gemeentelijke middelen. Dank aan alle betrokken teams!

Het heeft uiteraard geen zin om spontaan naar het centrum te komen: iedereen wordt uitgenodigd om een gratis vaccin te krijgen, zonder verplichting, volgens de kalender die wordt bepaald door de gewestelijke overheid.

Meer informatie? www.vaccination-info.be



Molenbeek en première ligne dans la lutte contre le Covid-19 Bienvenue au centre de vaccination de Molenbeek !

Au numéro 696 de la Chaussée de Gand, depuis le 1^{er} février 2021, une ancienne imprimerie, devenue propriété du CPAS, a été aménagée en infrastructure médicale destinée à assurer une vaccination sécurisée et efficace. 5 box de vaccination accueilleront prochainement jusqu'à 27.000 personnes par mois!

La Bourgmestre Catherine Moureaux a toujours pris les devants dans la lutte contre le coronavirus: vu l'absence d'hôpital sur notre territoire, nous ouvrons, dès juillet 2020 déjà, le premier centre communal de dépistage du pays d'abord chaussée de Ninove puis au n°31 Quai de l'Industrie. Depuis 8 mois, le centre de test teste en moyenne 160 visiteurs par jour, avec des pics jusqu'à plus de 300 par jour!

Nous avons aussi été les premiers en Belgique à avoir une stratégie de tests rapides pour l'enseignement. Les volets préventif et social ont aussi été pris en compte avec la création de la team Covid et de la plateforme de solidarité, gérée par l'action sociale pour aider les personnes vulnérables. Ces dispositifs sont articulés de façon complémentaire pour s'adapter face à cette crise terrible. Ils sont le résultat d'une mobilisation remarquable des ressources communales. Merci à toutes les équipes impliquées!

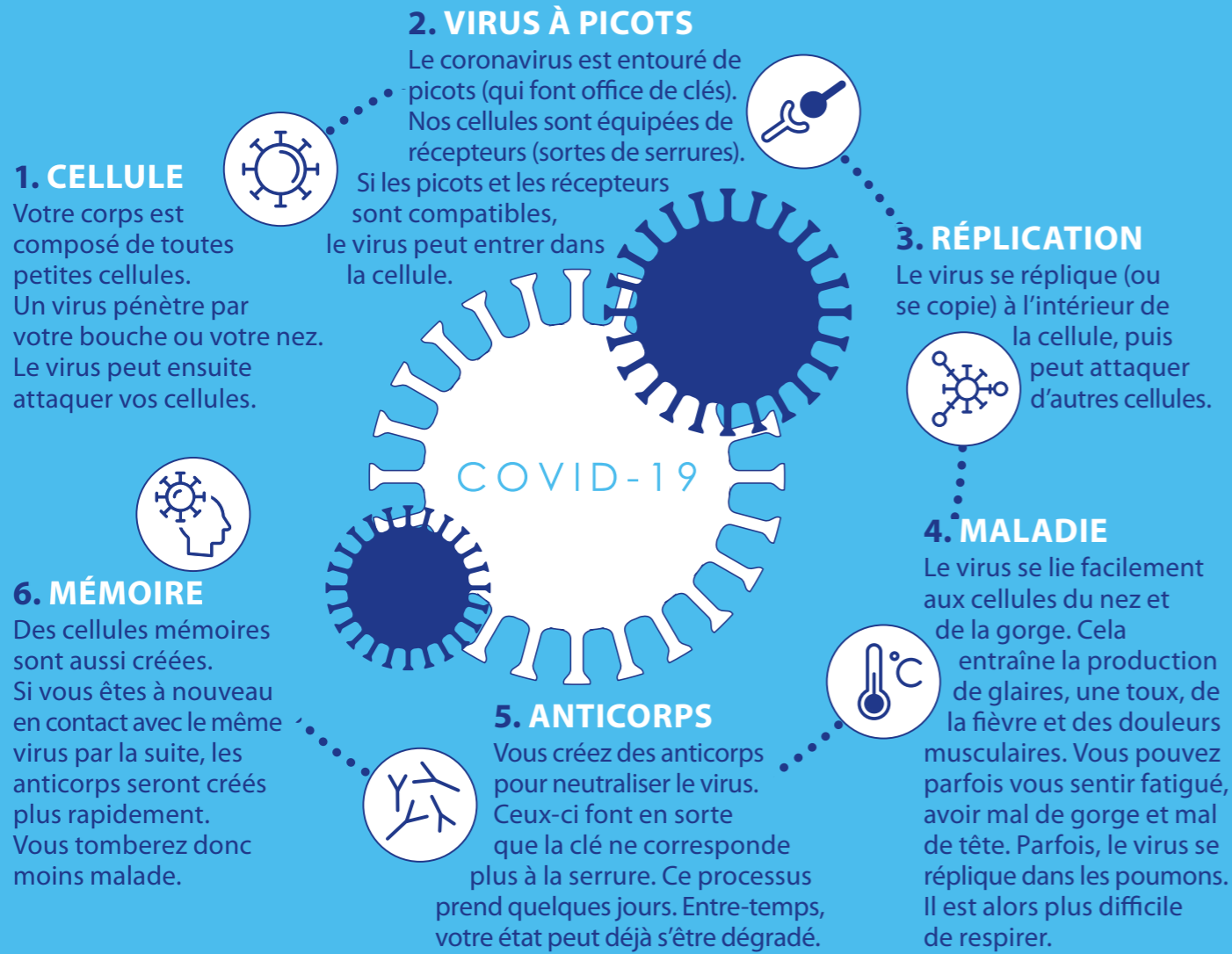
Attention, pas la peine de se présenter spontanément devant le centre: chacun sera invité personnellement, à recevoir gratuitement le vaccin, sans obligation, suivant le calendrier défini par les autorités régionales et fédérales.

Plus d'info ? www.vaccination-info.be



CENTRE DE VACCINATION MOLENBEEK VACCINATIECENTRUM
Chaussée de Gand, 696 Gentsesteenweg
Tram 82 (arrêt Van Zande ou Cimetière de Molenbeek) ou via les bus 49 et 53 (arrêt Cimetière de Molenbeek)
Tram 82 (halte Van Zande of Begraafplaats van Molenbeek) of met buslijnen 49 en 53 (halte Begraafplaats van Molenbeek).

Comment fonctionne le coronavirus ?

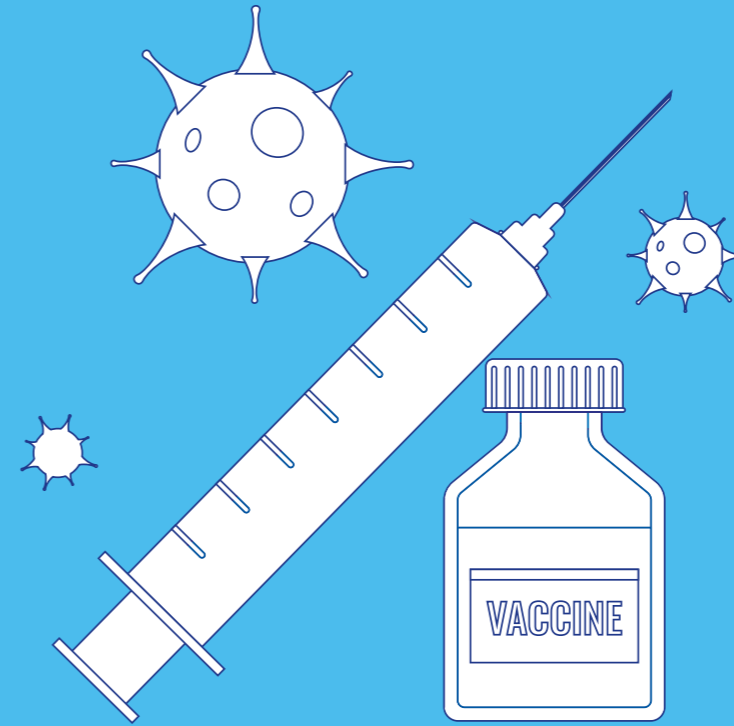


Comment agit un vaccin contre coronavirus ?

Le vaccin imite l'infection par le virus sans provoquer de maladie.



Il existe 3 types de vaccins :



1. LE VACCIN À ARN

La seringue contient : les instructions (ARN) se trouvent dans une particule de graisse. Notre corps produit temporairement des picots inoffensifs, qui disparaissent ensuite rapidement.
PRODUCTEURS CureVac, Moderna, Pfizer BioNTech

2. VACCIN À VECTEUR

La seringue contient : les instructions (ADN) emballées dans un virus inoffensif. Notre corps produit temporairement des picots inoffensifs. Ceux-ci disparaissent ensuite rapidement.
PRODUCTEURS AstraZeneca & Oxford University, Johnson & Johnson

3. VACCIN CLASSIQUE

La seringue contient : le coronavirus, mais inactivé et coupé en morceaux. Il ne peut donc plus pénétrer dans les cellules.
PRODUCTEURS Sanofi - GSK (au plus tôt en 2022)

Après la vaccination ?

Deux semaines après votre vaccination (pour certains vaccins, après la deuxième dose), vous êtes immunisé contre la maladie.

Nous savons que les vaccins protègent de la maladie, mais nous ignorons encore s'ils protègent également de la contamination

(transmission du virus). Il est donc important, même après avoir été vacciné, de continuer de suivre les mesures de lutte contre le coronavirus. Les mesures ne pourront être assouplies que lorsque davantage de personnes auront été vaccinées et que le virus circulera moins.

Entre-temps, il est important de continuer à suivre ces mesures :



La solution est en vous aussi.

Vaccinatie, een individuele en collectieve bescherming

Vaccinatie tegen Covid-19 is, in combinatie met de gezondheidsmaatregelen, het snelste en meest doeltreffende middel om de pandemie te bedwingen. Daarom openen de Diensten van het Verenigd College van de administratie van de GGC een tiental vaccinatiecentra op het grondgebied van het Brussels Gewest. Het doel is om minstens 70% van de Brusselse bevolking te vaccineren, om zo te zorgen voor groepsimmunitet.



La vaccination, une protection individuelle et collective

La vaccination contre le Covid-19, ajoutée aux mesures sanitaires, est le moyen le plus rapide et le plus efficace pour endiguer la pandémie. Pour y arriver, une dizaine de centres de vaccination ouvrent sur le territoire de la région bruxelloise. L'objectif est de vacciner au moins 70% de la population bruxelloise pour atteindre l'immunité collective.



Hoe kunt u zich laten vaccineren?

- U zult per sms, per mail en per post (hou uw brievenbus in de gaten!) een uitnodiging ontvangen om een afspraak te maken via een online reservatieplatform. Dat centraliseert alle vaccinatiepunten in het Brussels Gewest. In Brussel kunt u kiezen tussen 10 vaccinatiepunten. Het centrum van Molenbeek is gevestigd op de Gentessteenweg 696. Wie problemen heeft met inschrijven kan contact opnemen met het solidariteitsplatform dat wordt beheerd door de sociale dienst. Op het nummer 02 412 36 81 wordt u telefonisch geholpen.

- Zodra de eerste afspraak gemaakt is, stelt het platform u automatisch een tweede afspraak voor voor de tweede prik enkele weken later. Na bevestiging van de twee afspraken wordt u een persoonlijke QR-code toegestuurd waarmee u zich kunt identificeren in het vaccinatiepunt.
- Ter plaatse wordt u na de vaccinatie verzocht om nog ongeveer 15 à 30 minuten in een wachtzaal te gaan zitten. Intussen wordt uw vaccinatie geregistreerd op het platform VaccinNet en krijgt u op verzoek een vaccinatieattest. Na toediening van de tweede dosis van het vaccin kunt u in uw globaal medisch dossier www.masante.belgique.be een vaccinatiebewijs vinden en afdrukken.
- Het vaccin bereikt zijn maximale efficiëntie tien dagen na de tweede dosis en tussen drie en twaalf weken na de eerste dosis. Ook wie gevaccineerd is, kan echter nog besmettelijk zijn als hij opnieuw in contact komt met het virus en de gezondheidsmaatregelen blijven van kracht tot groepsimmunitet is bereikt.

SERVICE DE L'ACTION SOCIALE | DIENST SOCIALE ACTIE
 Rue Comte de Flandre 20 Graaf van Vlaanderenstraat
 affairessociales@molenbeek.irisnet.be
www.molenbeek.be
02 / 412 36 81 - 02 / 412 36 37

Comment se faire vacciner ?

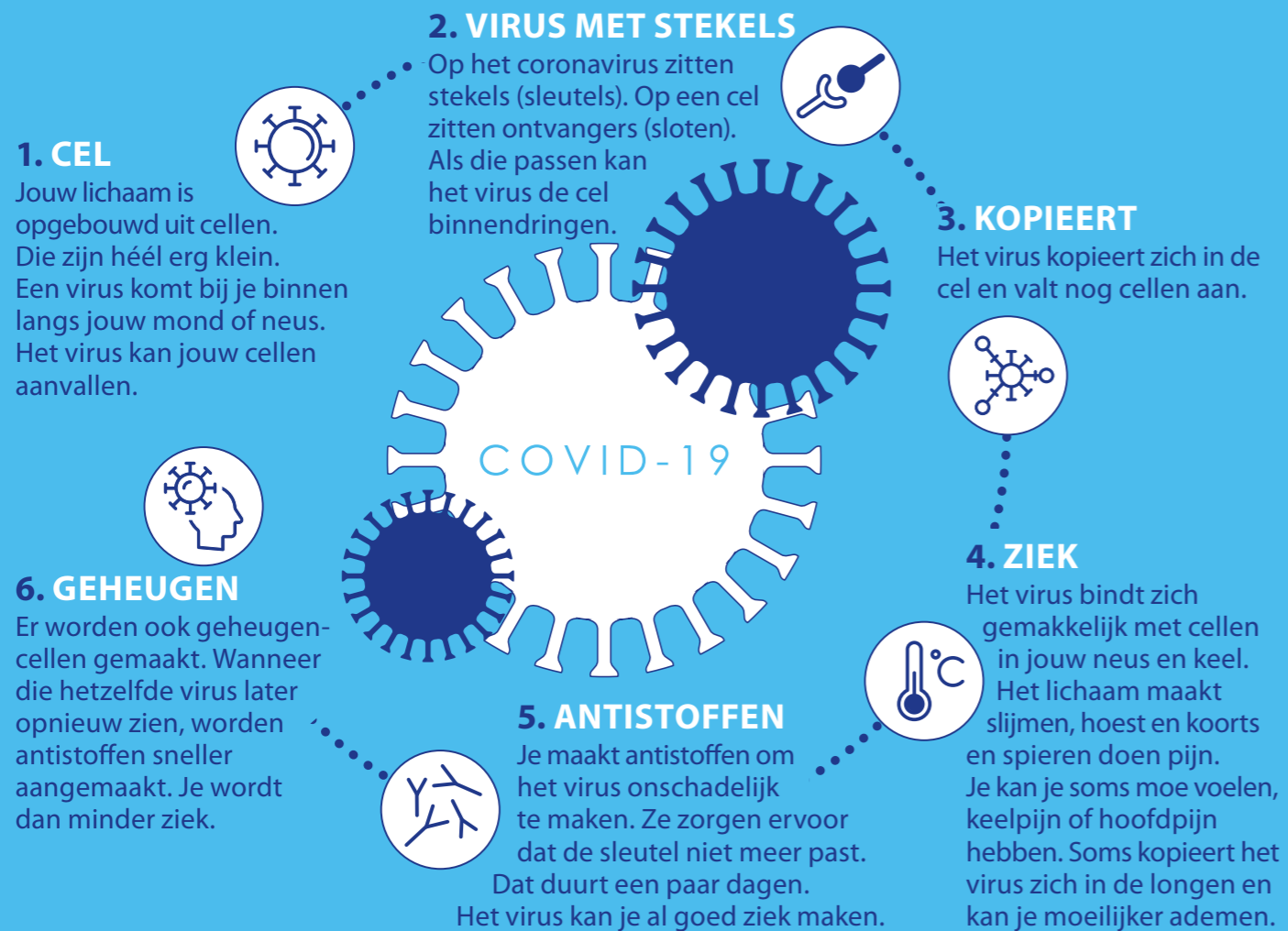
- Vous allez recevoir une invitation par sms, par mail et par courrier (surveillez votre boîte aux lettres!) pour prendre rendez-vous via une plateforme de réservation en ligne qui centralise tous les points de vaccination de la région bruxelloise. À Bruxelles, vous pouvez choisir parmi les 10 points de vaccination. Le centre de Molenbeek se trouve au 696 Chaussée de Gand. Si vous avez des difficultés à vous inscrire, vous pouvez contacter la plateforme de solidarité gérée par le service de l'action sociale au 02 412 36 81 pour vous faire aider par téléphone.

- Lorsque le premier rendez-vous est pris, la plateforme propose automatiquement un 2^e rendez-vous pour la deuxième dose, quelques semaines plus tard. Une fois que les deux rendez-vous sont confirmés, un QR code personnel vous est envoyé pour permettre de vous identifier au point de vaccination.
- Sur place, dès que vous êtes vacciné, vous serez invité à rester en observation entre 15 à 30 minutes dans une salle d'attente. Durant ce laps de temps, votre vaccination est enregistrée sur la plateforme VaccinNet et un certificat de vaccination peut vous être remis sur demande. Après l'administration de la seconde dose du vaccin, vous pouvez retrouver et imprimer un certificat de vaccination dans votre dossier médical global www.masante.belgique.be

POUR TOUTE INFORMATION COMPLÉMENTAIRE SUR LE CORONAVIRUS ET LA VACCINATION :
VOOR MEER INFORMATIE OVER HET CORONAVIRUS EN DE VACCINATIE:
WWW.CORONAVIRUS.BRUSSELS
WWW.VACCINATION-INFO.BE

- L'efficacité du vaccin est maximale 10 jours après l'administration de la deuxième dose, entre trois et douze semaines après la première dose. Néanmoins, même vacciné.e, vous pouvez rester contagieux.es en cas de nouveau contact avec le virus, et vous devez continuer à respecter les mesures sanitaires jusqu'à ce que l'immunité de groupe soit atteinte.

Hoe werkt een coronavirus?

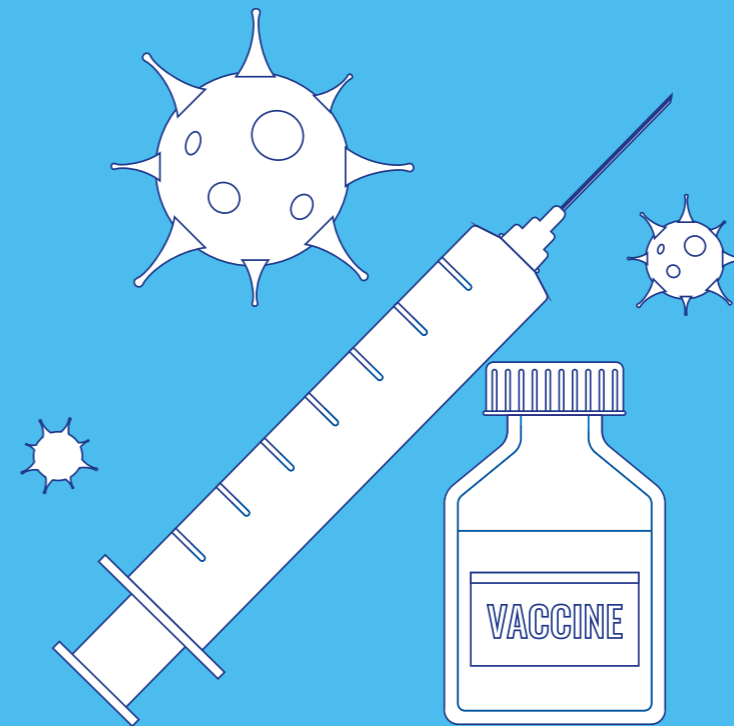


Hoe werkt een coronavaccin?

Het vaccin bootst een besmetting met het virus na zonder dat het ziekte veroorzaakt.



Er zijn 3 soorten vaccins:



1. RNA VACCIN

In de spuit: instructies (RBA) verpakt in een vetdruppeltje. Ons lichaam maakt tijdelijk zelf ongevaarlijke stekeltjes aan. Ze verdwijnen terug heel snel.
PRODUCENTEN CureVac, Moderna, Pfizer BioNTech

2. VECTOR VACCIN

In de spuit: instructies (DNA) verpakt in een onschuldig virus. Ons lichaam maakt tijdelijk zelf ongevaarlijke stekeltjes aan. Ze verdwijnen terug heel snel.
PRODUCENTEN AstraZeneca & Oxford University, Johnson & Johnson

3. KLASSIEK VACCIN

In de spuit: het coronavirus zelf, maar gedood en in stukjes geknipt. Daardoor kan het de cel niet meer binnendringen.
PRODUCENTEN Sanofi – GSK (ten vroegste 2022)

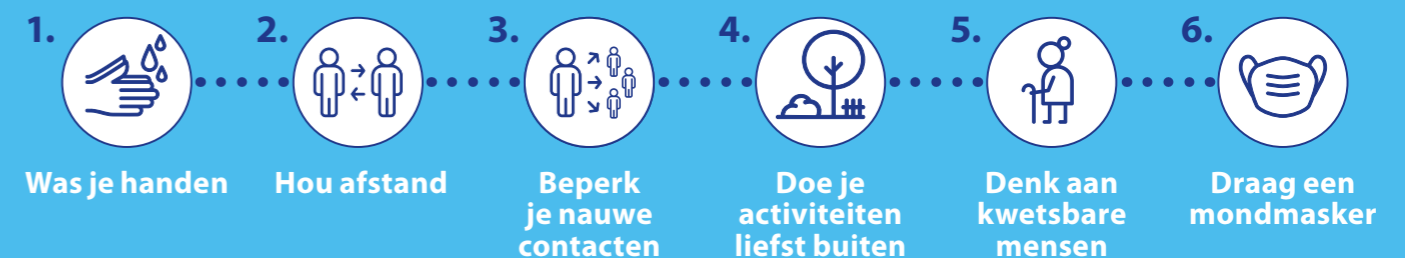
Wat na vaccinatie?

Pas twee weken na je vaccinatie (na de tweede dosis voor sommige vaccins) ben je immuun tegen de ziekte.

We weten dat de vaccins beschermen tegen ziekte, maar nog niet of ze ook beschermen tegen besmetting (overdracht van het virus).

Daarom is het belangrijk om ook nadat je gevaccineerd bent, nog een tijdje de coronamaatregelen te volgen. Pas wanneer meer mensen gevaccineerd zijn en er minder virus circuleert, kunnen de maatregelen versoepeld worden.

Tot die tijd is het belangrijk om de maatregelen te volgen:



Jij bent een deel van de oplossing.

Les vaccins anti-Covid sont gratuitement administrés à la population sur base volontaire. Si vous êtes invité, quel que soit le vaccin, quel que soit le lieu de vaccination, nous vous conseillons d'y aller, parce que se faire vacciner vaut mieux que transmettre ou attraper le Covid.

De anti-Covid vaccins worden op vrijwillige basis en gratis toegediend aan de bevolking. Indien u wordt u uitgenodigd, raden we u aan, ongeacht het vaccin, ongeacht het vaccinatiecentrum, erop in te gaan: beter een vaccin dan Covid-19 overdragen of oplopen.

Des chèques taxis pour aller au centre de vaccination | Taxicheques Voor de rit naar het vaccinatiecentrum



© Unsplash

La commune offre notamment des chèques taxis pour se faire vacciner au centre de vaccination de Molenbeek, Chaussée de Gand.

Ces chèques taxis sont réservés aux personnes handicapées ou à mobilité réduite, habitant sur le territoire de la commune depuis 5 ans au moins.

Y avez-vous droit?

- Le degré de la mobilité réduite ou du handicap doit être prouvé par un document médical.
- Vivre à son domicile et ne pas être résident d'une maison de repos.
- Ne pas être en possession d'un véhicule, ni un membre de la famille habitant sous le même toit

Infos importantes :

La commune ne délivre les chèques taxis qu'une seule fois par ménage. Les chèques sont gratuits et peuvent être utilisés pour se rendre à l'hôpital, chez le kinésithérapeute ou au centre de vaccination de Molenbeek. Les formulaires de demande sont à votre disposition au service de l'Action Sociale.

Voor de rit naar het vaccinatiecentrum van Molenbeek op de Gentsesteenweg biedt de gemeente taxicheques aan.

De taxicheques zijn voorbehouden aan personen met een handicap of met een beperkte mobiliteit en die ten minste 5 jaar in de gemeente wonen.

Toekenningsvoorwaarden :

- De graad van de beperkte mobiliteit of de handicap moet vastgesteld en erkend zijn door een medisch bewijskrachtig document
- Op zijn woonplaats verblijven
- Niet in een rusthuis verblijven
- Niet in het bezit zijn van een wagen, noch een familielid die onder hetzelfde dak woont

Belangrijke info:

Eén toekenning van taxicheques per gezin.

De cheques zijn gratis en kunnen worden gebruikt om naar het ziekenhuis, de kinesitherapeut of het vaccinatiecentrum van Molenbeek te gaan. De aanvraagformulieren zijn te uwer beschikking op de dienst Sociale Actie.

 **SERVICE DE L'ACTION SOCIALE | DIENST SOCIALE ACTIE**
Rue Comte de Flandre 20 Graaf van Vlaanderenstraat
 affaressociales@molenbeek.irisnet.be
 www.molenbeek.be
 **02 / 412 36 81 - 02 / 412 36 37**

Embellissement des armoires électriques Sibelga | De elektriciteitskasten van Sibelga worden verfraaid! La rue nous inspire ! De straat inspireert ons !



Les armoires électriques... c'est utile mais ce n'est pas ce qu'il y a de plus esthétique dans l'espace public ! C'est pourquoi la Commune invite les habitants à se les approprier et à égayer les rues avec les illustrations, les couleurs qui leur plaisent.

A l'initiative de l'échevin des Travaux Publics, Jef Van Damme, et avec le soutien du Collège des Bourgmestre et Echevins, la Commune de Molenbeek-Saint-Jean a sélectionné deux collectifs d'artistes (dessinateurs/peintres...) pour accompagner les habitants qui le souhaitent dans la réalisation d'une peinture sur les armoires électriques Sibelga.

Vous voulez participer ?

Faites votre demande en précisant l'adresse, la période souhaitée, le nombre d'habitant.e.s impliqué.e.s. Une première rencontre avec le groupes d'artistes sera ensuite organisée pour discuter des modalités plus dans le détail. Vous pouvez faire votre demande tout au long de l'année 2021 mais le plus tôt sera le mieux car nous avons seulement une trentaine d'armoires électriques.

Les conditions ?

Il faut être au minimum à deux habitants pour faire la demande ensemble et il faut participer à la création de l'œuvre. Le budget disponible prend en

charge l'intervention de l'artiste, le matériel et un en-cas ou des boissons.

Envoyez un mail à Océane Badiou: obadiou@molenbeek.irisnet.be
Appelez au : 02/412 36 15

Si vous préférez un contact direct, passez à Molenwest, rue Vandenpeereboom, 193, le lundi après-midi.



Elektriciteitskasten zijn erg nuttig, maar ze zijn niet het meest esthetische ding in de openbare ruimte! Daarom nodigt de gemeente de inwoners uit om ze zich eigen te maken en de straten op te fleuren met de illustraties en kleuren die zij mooi vinden.

Op initiatief van de Schepen van Openbare Werken, Jef Van Damme, en met de steun van het College van Burgemeester en Schepenen, heeft de gemeente Sint-Jans-Molenbeek twee kunstenaarscollectieven (tekenaars/schilders...) geselecteerd om de inwoners die dat wensen te helpen bij het maken van een schilderij op de elektriciteitskasten van Sibelga.

Wilt u deelnemen?

Doe uw aanvraag en vermeld uw adres, de gewenste periode, het aantal betrokken inwoners.

Er zal een eerste ontmoeting met de artiestengroep worden georganiseerd om de modaliteiten uitvoeri-

ger te bespreken. U kan uw aanvraag het hele jaar 2021 doen, maar hoe vroeger hoe beter omdat we maar een dertigtal elektriciteitskasten hebben.

De voorwaarden?

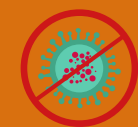
Men moet minstens met twee inwoners zijn die de aanvraag samen doen en men moet deelnemen aan de creatie van het werk.

Het beschikbare budget omvat de tussenkomst van de artiest, het materiaal en een tussendoortje en dranken.

Stuur een mail naar Océane Badiou obadiou@molenbeek.irisnet.be
Bel naar: 02/412 36 15

Hebt u liever rechtstreeks contact? Ga langs bij Molenwest, Vandenpeereboomstraat, 193, op maandagnamiddag.

Santé: En attendant la reprise, courez, marchez, nagez, bougez!



Du sport pour les moins de 13 ans ?

Les entraînements intérieurs, extérieurs et en piscine sont autorisés pour les enfants jusqu'à 12 ans sous certaines conditions.

Pour les 13-18 ans

Les entraînements extérieurs et en piscine sont autorisés sous certaines conditions également.

Et pour les adultes ?

Les activités sportives dans des infrastructures extérieures et en piscine sont autorisées pour les adultes avec un maximum de 4 personnes. Gardez une distance de 1,5 mètre.

Retrouvez toutes les informations à l'association des établissements sportifs et association interfédérale du sport francophone:
www.aes-aisf.be/coronavirus-faq
 OU www.sport-adepts.be

Gezondheid: Loop, wandel, zwem, beweeg...! Tot alles weer gewoon open kan.

Sporten voor kinderen onder de 13 jaar?

In- en outdoor trainingen en zwemmen zijn voor kinderen tot 12 jaar toegestaan onder bepaalde voorwaarden.

Voor 13-18-jarigen

In- en outdoor trainingen zijn toegestaan maar eveneens onder bepaalde voorwaarden.

En volwassenen?

Outdoor sporten en zwemmen zijn voor volwassenen toegestaan onder bepaalde voorwaarden.

Buiten sporten mag met maximaal 4 personen. Hou 1,5 meter afstand.

Alle informatie vindt u bij

www.coronavirus.brussels

Infrastructures sportives | Sportinfrastructuur Un sol flamboyant neuf dans la salle de sport de l'Intendant | Splinternieuwe vloer in sporthal Opzichterstraat



La salle de sport communale de la rue de l'Intendant avait un besoin urgent de rénovation, le sol a été entièrement repensé pour une utilisation multifonctionnelle.

Molenbeek est une commune sportive avec une génération talentueuse de jeunes sportifs. Beaucoup de Molenbeekois.es sont particulièrement doués pour le football et les arts martiaux. Cependant, nous avons trop peu d'infrastructures publiques, et de nombreux clubs n'ont pas assez d'espace pour s'entraîner.

Une étude est en cours pour utiliser plus efficacement les infrastructures sportives existantes et les rendre plus accessibles à tous.

Grâce à une meilleure coopération entre les clubs sportifs, ces infrastructures peuvent être utilisées de manière multifonctionnelle.

Les terrains de sport doivent être accessibles pour les riverains et, si possible, véritablement intégrés à l'espace public.

De gemeentelijke sportzaal in de Opzichterstraat had dringend nood aan renovatie: de vloer is nu helemaal klaar voor multifunctioneel gebruik.

Molenbeek is een sportieve gemeente met een talentvolle generatie sportende jongeren. Vooral in voetbal en gevechtssport zijn veel Molenbekenaren zeer goed. We hebben echter te weinig publieke infrastructuur, veel clubs hebben onvoldoende ruimte om te trainen.

We zijn een studie gestart om de bestaande sportinfrastructuur efficiënter te benutten en toegankelijker te maken.

Door een betere samenwerking tussen sportclubs onderling zal de sportinfrastructuur meer multifunctioneel gebruikt kunnen worden.

Hierbij vinden we het ook belangrijk dat sportterreinen toegankelijk zijn voor buurtbewoners en indien mogelijk echt deel uitmaken van de publieke ruimte.

Infrastructures sportives | Sportinfrastructuur Salle Amal Amjahid Zaal



Amal Amjahid, 8 fois championne d'Europe et du monde en Ju-jitsu / © amalamjahid.com

Molenbeek va inaugurer bientôt un nouveau hall omnisport et une salle de boxe à côté de la place Saintelette, au 86 Quai des Charbonnages.

Le nom de salle a été choisi par les habitants et s'est porté sur la jeune Molenbeekoise Amal Amjahid, octuple championne d'Europe et du Monde de Ju-jitsu.

Amal signifie «espoir» en arabe. Il s'agit aussi d'un beau signal pour les sportives au féminin partout en Belgique. Le message rappelle un parcours de vie hors-norme «pour moi qui ai grandi à Molenbeek, suis allée à l'école à Molenbeek, m'entraîne à Molenbeek. Quand on prend du recul et qu'on analyse ce trajet, on se dit que c'est impressionnant! Tout cela, - ces titres de champions de monde et d'Europe - n'a été possible aussi que grâce au soutien et l'aide de plusieurs personnes. Tout est possible dans la vie. On peut partir de rien, évoluer... Mais il faut patienter surtout et faire preuve de persévérance.»

Amal Amjahid est «une personne qui entraîne positivement le monde sportif et le monde de la jeunesse vers une image du sport saine et basée sur le fair-play. C'est ce dont nous avons besoin pour pouvoir faire en sorte que le sport ne soit pas juste un dévouement. C'est une construction d'identité positive et de valeurs parmi les plus belles», explique Catherine Moureaux.

Cette salle est un projet lancé il y a 10 ans, représentant un investissement de 12 millions d'euros comprenant une salle omnisports, une salle de boxe, une crèche de 84 places, une cafétéria, et une salle polyvalente... Bref, un nouveau lieu d'échanges pour tous le long du canal.



© Bogdan & Van Broeck



© Bogdan & Van Broeck

Molenbeek opent binnenkort een nieuwe omnisport en een bokszaal vlakbij het Sainteletteplein, meer bepaald op de Koolmijnenkaai 86.

De naam van de zaal werd gekozen door de inwoners: ze werd genoemd naar de jonge Molenbeekse Amal Amjahid, achtvoudig Europees kampioene en wereldkampioene jiu-jitsu.

Amal is het Arabische woord voor 'hoop'. Ook een mooi signaal voor alle vrouwelijke sporters in heel België.

De naam verwijst ook naar een buitengewone levensloop.

"Ik ben opgegroeid in Molenbeek, liep school in Molenbeek en train in Molenbeek. Van op een afstand bekeken is dat best een indrukwekkend traject! Al die titels van wereldkampioen en Europees kampioen waren enkel mogelijk dankzij de steun en hulp van velen. Niets is onmogelijk in het leven. Je kan van nul beginnen, evolueren... Maar je moet vooral geduld hebben en doorzettingsvermogen."

Amal Amjahid is "iemand die de sportwereld en de jongeren op een positieve manier warm maakt voor een gezonde sport gebaseerd op fair-play. Dat hebben we nodig om te vermijden dat sport alleen maar een uitlaatklep is. Je bouwt er een positieve identiteit mee op en het brengt je enkele van de mooiste waarden bij", aldus Catherine Moureaux.

Het project voor de zaal ging 10 jaar geleden van start en vroeg een investering van 12 miljoen euro. Naast een omnisportzaal zijn er ook een bokszaal, een crèche met 84 plaatsen, een cafetaria en een polyvalente zaal ... Kortom, het Kanaal heeft er een nieuwe plek bij waar mensen elkaar kunnen ontmoeten.

Tous.tes en selle ! | Iedereen op de fiets!



«Je n'avais jamais osé rouler avant, mais Riet m'a aidée à surmonter ma peur. Il n'y a pas d'âge pour commencer à rouler à vélo ! Aujourd'hui, je suis contente d'être capable de rouler. Ça me rend fière.»

Depuis 2016, le projet MolemBIKE du Centre Communautaire Maritime (CCM) met en selle la cohésion sociale : cours de vélo pour débutantes et avancées, coaching et balades-découverte tout public avec les Hirond'ELLES.

Le fietskiosque MolemBIKE, dans le sous-sol des Sheds à Tour & Taxis, est un atelier vélo participatif de quartier qui propose des permanences tous les mardis soir 18h-21h.

BARAK'À FIETS, atelier de réparation vélo mobile tous les samedis entre mai et septembre.

Plus d'infos?

www.molembike.be
Edoardo Luppari
atelier@molembike.be
GSM 0486 906 203 (jeu 10h-14h)

'Ik heb nooit durven rijden, maar Riet heeft me geholpen om mijn angst te overwinnen. Je bent nooit te oud om te leren fietsen! Nu ben ik blij dat ik met de fiets kan rijden. Het maakt me trots.'

Sinds 2016 worden in het Gemeenschapscentrum Maritiem (GCM) workshops gegeven voor iedereen die de fiets wil nemen: fietslessen voor beginners, participatief fietskiosque in de wijk, fietstochten voor iedereen, BARAK'À FIETS (mobile workshop fietsen herstellen) en verder sensibiliseringsacties voor fietsers zoals Light Your Bike.

De meeste activiteiten vinden plaats in en rond de kelderderdieping Sheds te Tour & Taxis.

Meer info ?

www.molembike.be
Edoardo Luppari
atelier@molembike.be
GSM 0486 906 203 (do 10u-14u)

Réparer son vélo en rue | Je fiets herstellen op straat



7 stations de réparation vélo seront installées ce printemps aux endroits stratégiques, le long des Itinéraires Cyclables Régionaux (ICR) et autres axes empruntés par les cyclistes. Equipées d'une série d'outils de base (jeu de clefs torx, clefs plates, démonte-pneu, jeu de clefs allen, tournevis cruciforme et plat) ainsi que d'une pompe manuelle, ces stations de réparation vélo permettront aux cyclistes d'effectuer des réglages ainsi que des petites réparations!

Deze lente worden er 7 fietsherstelstations geïnstalleerd op strategische plaatsen, langs gewestelijke fietspaden en andere wegen die fietsers gebruiken. Deze herstelstations zijn uitgerust met een reeks basisgereedschappen (torx sleutelset, platte sleutels, allen sleutelset, cilindrische schroevendraaier) en een manuele pomp; zo zullen fietsers kleine afstellingen en kleine reparaties kunnen doen!

Des cours d'initiation au vélo pour les débutant.es | Inleidende Fietsinitiaties voor beginners



Les Hirond'Elles

Apprenez à rouler à vélo, chaque semaine, avec Riet l'animatrice-vélo expérimentée ! Les débutantes sont encouragées progressivement à prendre confiance en elles dans la circulation. Les cours abordent aussi la question des vêtements adaptés, du choix des parcours, des lumières et des règles basiques de la circulation.

Leer elke week fietsen met Riet, de ervaren fiets-juf! Beginners worden aangemoedigd om geleidelijk zelfvertrouwen te krijgen in het verkeer. De lessen gaan ook over aangepaste kleding, de keuze van trajecten, verlichting en basisverkeersregels.

Les jeudis et les samedis de 14h à 17h
Donnerdag en zaterdag van 14u tot 17u
Max. 4 participantes par formateur
Uniquement sur réservation
Max. 4 deelnemers per trainer
Alleen op reservering
Riet Naessens hirondelles@molembike.be

Bike coaching

Contactez notre "bike coach" Benjamin Tollet pour rouler dans le trafic et revoir le code de la route.

Neem contact op met onze "bike coach" Benjamin Tollet om in het verkeer te rijden en de verkeersregels door te nemen.
benjamin@molembike.be

Molenwest

Molenbeek à vélo ASBL propose des cours de vélo pour adulte chaque dimanche entre mars et mai. Premiers cours à Molenwest en toute sécurité avant de s'insérer dans le trafic. Pour plus d'infos, n'hésitez pas à les contacter

Molenbeek op de fiets VZW organiseert elke zondag van maart tot mei fietslessen voor volwassenen. Eerste lessen in Molenwest in alle veiligheid alvorens in het verkeer te stappen. Voor meer informatie kunt u contact met hem opnemen

Les dimanches de 10h à 11h30 ou de 12h30 à 14h - 15€ par séance
Zondag van 10u tot 11u30 of van 12u30 tot 14u - 15€ per sessie
Rue Alphonse Vandenpeereboom 193



Dar al Amal

Dar al Amal ("maison de l'espoir" en arabe) est une partie de l'asbl Foyer installée dans la rue de Ribaucourt depuis 1981. Ce lieu d'émancipation renforce les femmes de toutes les nationalités, cultures et convictions, quel que soit leur âge. Des excursions à vélo ou à pied, un soutien à l'éducation parentale, des cours de sport et des cours de langues y sont partagés dans une super ambiance chaque semaine.

Dar al Amal ('huis van de hoop' in het Arabisch) is een deel van de vzw Foyer, sinds 1981 gevestigd in de Ribaucourtstraat. Dit trefpunt van emancipatie versterkt vrouwen van alle nationaliteiten, culturen en overtuigingen, ongeacht hun leeftijd. Elke week worden er uitstapen met de fiets of te voet georganiseerd, ouders worden gesteund bij de opvoeding van hun kinderen, er gaan sport- en taallessen door... dit alles in een schitterende sfeer.

Dar al Amal asbl
Katelijn Schevelenbos
Rue de Ribaucourt-straat 51
02/411.84.44
Ou à l'accueil du Foyer vzw



Réaménagement du square Laekenveld | Heraanleg van de Laekenveldsquare



Bonne nouvelle pour les Molenbeekois.es! Dans le contexte du contrat de rénovation urbaine (CRU) Citroën-Vergote que Extensia et la Commune développent ensemble, la commune a pu s'approprier un budget supplémentaire de 250.000€ en provenance de la Région.

Cette enveloppe vient compléter les fonds nécessaires à une opération de réaménagement du square du Laekenveld et vise à créer une connexion entre le square et le parc de Tour et Taxis. L'idée est de développer une belle descente accessible aux PMR à cet endroit où la vue sur Bruxelles est simplement sublime.

Goed nieuws voor de Molenbeekenaars! In het kader van het stadsvernieuwingscontract (SVC) Citroën-Vergote dat Extensia uitwerkt in samenwerking met de gemeente kende het Gewest ons een bijkomend budget toe van 250.000€.

Zo beschikken we nu over de nodige fondsen voor de heraanleg van de Laekenveldsquare. In 2020 werd hiervoor een participatietraject georganiseerd door vzw JES.

Bedoeling is om een verbinding te creëren tussen de square en het Park Thurn&Taxis. Op een plaats met een prachtig uitzicht over Brussel wordt een pad aangelegd dat ook toegankelijk is voor PBM.

De inwoners zullen dus aangenaam kunnen wandelen tot aan het Kanaal!

Een serieuze begroting die de sociale en investeringsbeleidslijnen garandeert

Een moeilijke budgettaire context

De begroting 2021 van onze gemeente is gebeurd op basis van een gezondheids crisis zonder voorgaande. In dat verband hebben we de meeste Covid-uitgaven kunnen betalen, maar de socio-economische gevolgen van de crisis zijn nog niet te overzien. Alles wijst erop dat die zwaar zullen zijn.

Tegelijkertijd, volgens de perspectieven, bij ongewijzigd beleid, onder invloed van parameters buiten onze wil en ons werk. In het bijzonder de wet Bacquelaine op de pensioenen, de gewestelijke hervorming van de ACS en de baremawijzingen opgelegd door het Brusselse gewest, alsook de evolutie van de inkomsten van de bevolking en van haar sociale noden. We gingen naar een structureel tekort van bijna 15 miljoen elk jaar tegen de begroting 2025! We moesten iets doen.

We hebben dus een reeks moeilijke beslissingen moeten nemen om niet door te gaan op deze lijn van zware tekorten. Zo hebben we voor de begroting 2021 drie grote veranderingen ingevoerd: de eerste bestaat uit een jaar uitstel van de laatste fase van ons aanwervingsplan. Vervolgens hebben we de tussenkomst voor eigenaars in onroerende voorheffing geschrapt. Tot slot werd bespaard op werkingskosten in al onze afdelingen, met uitzondering van de sociale diensten. We behouden ons OCMW en ons sociaal beleid in de ruime zin. Het OCMW ontsnapt aan de besparingsmaatregelen omdat de noden er heel groot zijn. De dotatie ervan wordt verhoogd met 3,8%. We behouden ook de taxicheques voor senioren en kwetsbare personen, ondanks de gewestelijke beslissing om dit belangrijke sociale beleid voor onze gemeente niet meer te subsidiëren.

Integendeel, we behouden een proactief investeringsbeleid voor 2021.

De begroting is opgedeeld in twee grote delen: de gewone, de werking enerzijds en de bijzondere, de investeringen anderzijds. Blijven investeren in onze scholen en het welzijn van de inwoners is van vitaal belang voor onze gemeente; het gaat erom de levenskwaliteit van iedereen te verhogen en aan het openbaar onderwijs de plaats te

geven die ze verdient. Dit kan via degelijk beheer, ook in een budgettair moeilijke context.

U weet het ook, scholen zijn een prioriteit van de huidige meerderheid. We werken er allemaal aan, zowel op het vlak van bouwinvesteringen en maatregelen die de schoolkosten voor gezinnen maximaal verminderen als van versterking van de pedagogische begeleiding en aanpassing van technieken aan de behoeften van onze kinderen.

Ter herinnering, er zal deze legislatuur bijna 30 miljoen euro worden besteed aan de soms volledige en integrale renovatie van onze scholen. Voor 2021 zal niet minder dan 6 miljoen euro worden besteed aan de studie, de toekenning van opdrachten en de opstart van werken in onze scholen.

Bij wijze van voorbeeld; onze school Ransfortstraat 10. We hebben een gebouw aangekocht naast de school. Door deze verstandige aankoop zullen we de school kunnen uitbreiden. De bouw van kwalitatieve klassen, de renovatie van de turnzaal en de inrichting van groepslokalen zijn voorzien. Nog een voorbeeld. Dat van de school in de Vierwindenstraat 1: we zullen de opdracht voor grote werkzaamheden in deze school zo snel mogelijk toekennen; het voorste deel ervan zal volledig worden verbouwd. De renovatie van de turnzaal en de kleedkamers is bijna klaar in de school 5 Hertogin van Brabantplein.

Anderzijds is stadsvernieuwing onze sterke arm om een stedelijk renovatiebeleid te kunnen voeren via de Wijkcontracten en de andere systemen van het Gewest. Deze middelen, samen met onze eigen inspanningen, stellen onze gemeente in staat een grote ambitie van transformatie na te streven voor verschillende wijken van Molenbeek.

Dankzij onze volharing heeft de gemeente weer een nieuw wijkcontract verkregen, dit keer voor de Zwarte Vijvers. Er zal de volgende jaren een budget van bijna 12,5 miljoen euro worden besteed aan concrete renovatiewerken in dit gebied, dat erom schreeuwt.

Allerlei andere investeringsprojecten werden ook ingepast in onze begroting, in het bijzonder voor het Kasteel Karreveld en in de wijk Machtens.

Un budget sérieux, qui garantit les politiques sociales et d'investissements

Un contexte budgétaire difficile

La confection du budget 2021 de notre commune a été réalisée sur fond de crise sanitaire sans précédent. Dans ce contexte, nous avons pu immuniser la plupart des dépenses Covid mais malheureusement, les conséquences socio-économiques de la crise n'ont pas encore fini de frapper. Tout porte à croire qu'elles seront lourdes.

Dans le même temps, selon les perspectives, à politique inchangée et sous l'influence de paramètres extérieurs à notre volonté et à notre travail - en particulier la loi Bacquelaire sur les pensions, la réforme régionale des ACS, et les modifications barémiques imposées par la Région bruxelloise, ainsi que l'évolution des revenus de la population et de ses besoins sociaux - nous allons vers un déficit structurel de près de 15 millions chaque année au budget 2025 ! Nous devons agir.

Nous avons donc dû prendre une série de décisions difficiles pour ne pas continuer sur cette ligne très lourdement déficitaire. Ainsi pour le budget 2021, nous avons initié trois grands changements : le premier consiste à reporter d'un an la dernière phase de notre Plan de Recrutement. Ensuite, nous avons supprimé l'intervention à destination des propriétaires dans le précompte immobilier. Et enfin, des économies en terme de frais de fonctionnement ont été effectuées dans l'ensemble de nos départements, à l'exception des services sociaux. Nous préservons notre CPAS et nos politiques sociales au sens large. Le CPAS échappe aux mesures d'économie car les besoins y sont très importants. Sa dotation se voit augmentée de 3,8%. Nous maintenons aussi les chèques taxis à destination des seniors et des personnes fragiles, malgré la décision régionale de ne plus subsidier cette politique sociale importante pour notre commune.

A contrario, nous maintenons une politique d'investissements volontariste pour 2021

Le budget est divisé en deux grandes parties: l'ordinaire, le fonctionnement d'une part et l'extraordinaire, les investissements d'autre part. Pour notre commune, continuer d'investir pour nos écoles et le bien-être des habitants est vital. Il s'agit d'augmenter la qualité de vie de tous et de faire la place qu'elle mérite à l'instruction publique. Ceci peut se faire moyennant gestion sérieuse même dans un contexte budgétaire difficile.

Car vous le savez, l'école est une priorité de la majorité en place. Nous y travaillons tous azimuts, tant en termes d'investissements dans la brique, de mise en place de mesures réduisant au maximum les frais de scolarité pour les familles que de renfort de l'encadrement pédagogique et adaptation des techniques aux besoins de nos enfants.



© Unsplash

Pour rappel, près de 30 millions d'euros seront consacrés à la rénovation, parfois complète et intégrale de nos écoles cette législature. Pour 2021, pas moins de 6 millions seront dédiés à l'étude, à l'octroi de marchés, et au démarrage de chantiers dans nos écoles.

À titre d'exemple, notre école 10 rue Ransfort. Nous avons acquis un bâtiment connexe à l'école. Cet achat judicieux va permettre d'agrandir l'école. Des classes de qualité seront construites et une rénovation de la salle de gymnastique et l'aménagement de locaux collectifs verront le jour.

Un autre exemple. Celui de l'école 1 rue des Quatre Vents : nous allons attribuer le marché et démarrer au plus vite des travaux de grande ampleur dans cette école qui sera entièrement rebâtie dans sa partie avant. La réfection de la salle de gymnastique et des vestiaires se termine à l'école 5 de la Place de la Duchesse de Brabant.

D'un autre côté la rénovation urbaine est notre bras armé pour nous permettre de mener des politiques de rénovation à travers les Contrats de Quartier et les autres dispositifs de la Région. Ces moyens, combinés à nos propres efforts, permettent à notre commune de porter une ambition importante de transformation sur plusieurs quartiers molenbeekois.

Ainsi notre persévérance a permis que la commune obtienne encore un nouveau contrat de quartier, pour les Étangs-Noirs cette fois. Un budget de près de 12,5 millions d'euros sera consacré dans les prochaines années pour mener des projets concrets de rénovation dans cette zone qui en a cruellement besoin.

Toutes sortes d'autres projets d'investissements ont aussi pu trouver place dans notre budget, notamment du côté du Château du Karreveld et dans le quartier Machtens.

Prix de la diversité pour les garderies molenbeekoises | Diversiteitsprijs voor Molenbeekse kinderopvang



Buitenschoolse opvang Molenketjes in de basisschool Boomhut
Accueil extrascolaire Molenketjes à l'école maternelle communale De Boomhut

L'asbl communale 'Molenketjes' a reçu un prix pour sa politique de diversité au cours des dernières années. La nouvelle directrice de Molenketjes a reçu le prix du Ministre bruxellois de l'emploi, Bernard Clerfayt.

De Molenketjes gère 4 crèches et organise des garderies pour nos écoles primaires communales néerlandophones.

La diversité est une réalité quotidienne pour les collectivités et demande une attention particulière dans laquelle le dialogue est crucial.

Ce prix, le Label Diversité, est décerné aux entreprises bruxelloises qui mettent en œuvre, avec l'aide de l'organisme régional chargé de la politique de l'emploi, une série d'actions concrètes pour lutter contre les discriminations et promouvoir et/ou renforcer la diversité sur le lieu du travail.

www.demolenketjes.be

De gemeentelijke vzw 'De Molenketjes' heeft een prijs gekregen voor haar diversiteitsbeleid van de afgelopen jaren. De nieuwe directeur van de Molenketjes kreeg de prijs uit handen van de Brusselse Minister voor tewerkstelling, Bernard Clerfayt.

De Molenketjes beheert 4 kinderdagverblijven en organiseert de buitenschoolse opvang voor onze Nederlandstalige gemeentelijke basisscholen.

Diversiteit is een alledaagse realiteit voor de organisatie en vraagt extra aandacht waarbij wederzijdse dialoog cruciaal staat.

Dit beleid werd positief geëvalueerd door Actiris en wordt nu erkend met een diversiteitslabel. Het label kadert in het tewerkstellingsbeleid van het Brussels Gewest om meer mensen met een migratieachtergrond aan het werk te krijgen.

www.demolenketjes.be

Luc Ysebaert est le nouveau chef de corps de la Zone de Police Bruxelles-Ouest | Luc Ysebaert is de nieuwe korpschef van Politiezone Brussel-West.



Luc Ysebaert, 59 ans, devient le numéro 1 de la Zone de Police de Bruxelles-Ouest, composée de cinq communes : Molenbeek-St-Jean, Jette, Ganshoren, Berchem-Ste-Agathe et Koekelberg. Une zone qui compte 222 000 habitants. Luc Ysebaert va diriger 900 membres du personnel pendant son mandat de 5 ans.

Parfait bilingue, et fort de son expérience professionnelle de plus de 35 ans, Luc Ysebaert explique: « Ma priorité sera de renforcer les relations entre les citoyens et le policier dans la confiance et le respect mutuel ».

Luc Ysebaert is 59 jaar en staat aan het hoofd van de Politiezone die bestaat uit vijf gemeenten: Sint-Jans-Molenbeek, Jette, Ganshoren, Sint-Agatha-Berchem en Koekelberg. De zone telt 222 000 inwoners. Tijdens zijn vijfjarige mandaat krijgt Luc Ysebaert de leiding over 900 personeelsleden.

Luc Ysebaert is perfect tweetalig en werkt al 35 jaar bij de politie.

Hij zal verder werken aan de ontwikkeling van een burgergerichte lokale politie die voldoet aan de veiligheidsbehoeften en die de fundamentele waarden respecteert.

Un nouvel avenir pour l'ancien site de Delhaize avec LionCity | Een Masterplan voor de Delhaizesite

© Architectuurplatform Terwecoren Verdickt bvba, Duss BV, Cultureghem vzw, Mark Brearley's office



Début 2019, Delhaize a quitté Molenbeek, malgré son lien historique avec notre commune. Depuis, les pouvoirs publics investissent pour redéfinir et ré-investir la zone. Ainsi le Gouvernement régional a approuvé un premier plan directeur pour le site, acheté par Citydev. Les premiers plans sont prêts pour un projet ambitieux et durable.

Des entreprises locales et des logements

La commune voulait y voir maintenues des activités productives et un tissu économique local fort. Une analyse approfondie commandée par Citydev et Perspective.Brussels va dans ce sens. L'étude complète est à lire sur www.perspective.brussels.

Le site sera multifonctionnel, avec des activités économiques et des logements à prix faibles et moyens, avec une attention portée à la densité, qui sera «modérée».

Des espaces verts et une mobilité agréable

Pour améliorer la qualité de vie, l'étude suggère par ailleurs de créer environ 1 hectare de différents espaces verts, permettant des usages variés, et qui seraient connectés entre eux afin d'assurer une continuité. Un axe vert et doux serait créé vers la station de métro Beekkant. Des parkings seraient créés en sous-terrain pour libérer la surface.

Des innovations en matière d'économie circulaire et de gestion des ressources seraient encouragées telles qu'un recyclage des eaux de pluie et l'utilisation d'énergies renouvelables.

Enfin, comme cela avait été discuté au conseil communal, la participation sera au cœur du projet. Les acteurs concernés et les habitants seront consultés plusieurs fois au cours des différentes étapes. Et des occupations temporaires permettront d'animer le site dès 2021, de tester des usages et de lancer la dynamique participative ! La commune et Citydev travaillent main dans la main sur ce projet. Un avenir radieux pour ce quartier !

Begin 2019 sloot de Delhaize van Molenbeek zijn deuren, ondanks zijn historische banden met onze gemeente. Sindsdien zet de overheid zich in om de zone te hertekenen. De gewestregering keurde onlangs een eerste richtplan goed voor de site die werd aangekocht door Citydev. De eerste plannen voor een ambitieus en duurzaam project zijn klaar.

Lokale ondernemingen en woningen

De gemeente streeft naar het behoud van de productieactiviteiten en een sterk lokaal economisch weefsel. Citydev en Perspective bestelden een grondige analyse. De volledige studie kan worden geraadpleegd op [perspective.brussels](http://www.perspective.brussels). Het wordt een multifunctionele site met economische activiteiten en woningen aan lage en middelhoge prijzen. Bijzondere aandacht wordt besteed om een 'gematigde' dichtheid te creëren.

Groene ruimten en een aangename mobiliteit

Om de levenskwaliteit te verbeteren, stelt de studie voor om ongeveer 1 hectare verschillende groene ruimten te creëren voor gevarieerd gebruik. Om de continuïteit te garanderen, worden die ruimten met elkaar verbonden. Een groene ader voor de zachte mobiliteit zou worden aangelegd naar het metrostation Beekkant. Er worden ondergrondse parkings gebouwd zodat er bovengronds meer ruimte overblijft. Innovaties zoals circulaire economie en behoorlijk beheer van de hulpbronnen worden aangemoedigd: regenwater wordt gerecycleerd en vooral hernieuwbare energie wordt gebruikt.

Ten slotte zal een belangrijk luik van het project worden ingenomen door participatie, zoals werd beslist door de gemeenteraad. De betrokken actoren en de inwoners zullen tijdens de verschillende etappes meermaals worden geraadpleegd. Vanaf 2021 wordt ook tijdelijke bezetting mogelijk op de site, kwestie van het gebruik te testen en de participatieve dynamiek op gang te brengen! De gemeente en Citydev werken samen aan dit project. De wijk gaat dus een stralende toekomst tegemoet!

Votre carte d'identité fait peau neuve! | De identiteitskaart krijgt een nieuw gezicht!



© SPF Intérieur - Direction générale Institutions et Population
FOD Binnenlandse Zaken - Algemene directie Instellingen en Bevolking

La nouvelle eID respecte les directives européennes en intégrant une meilleure protection contre la fraude à l'identité, en reprenant notamment nos empreintes digitales.

Saviez-vous que votre eID vous est également d'une grande utilité en ligne? Elle vous permet de vous connecter aux guichets numériques, de remplir votre déclaration d'impôts via Tax-on-web ou de consulter vos informations sur MyPension. Via "Mon dossier", vous pouvez en toute sécurité consulter et télécharger en ligne des certificats à partir du Registre national.

Quand vais-je recevoir une nouvelle eID? Dois-je remplacer ma carte actuelle?

Les eID sont progressivement renouvelées. Votre carte d'identité reste donc simplement valable jusqu'à sa date d'expiration. Quelques mois avant l'échéance, votre administration communale vous enverra une convocation. Il peut toutefois arriver que vous ayez besoin d'une nouvelle carte d'identité plus tôt, notamment si votre eID est perdue, volée ou détériorée, mais également si vous changez de nom ou si votre photo n'est plus ressemblante.

Plus d'info?
www.eid-renouvelee.be

De nieuwe e-ID respecteert de Europese richtlijnen door meer bescherming te bieden tegen identiteitsfraude. Ook onze vingerafdrukken komen er immers op.

Wist u dat uw e-ID ook online heel nuttig is? U kunt er mee inloggen op de digitale loketten, uw belastingaangifte invullen via Tax-on-web of uw gegevens raadplegen op MyPension. Via Mijn DOSSIER kunt u in alle veiligheid attestaten raadplegen en downloaden uit het Rijksregister.

Wanneer krijg ik een nieuwe e-ID? Moet ik mijn huidige kaart vervangen?

De e-ID's worden geleidelijk aan vernieuwd. Uw identiteitskaart blijft dus gewoon geldig tot aan haar vervaldatum. Enkele maanden op voorhand zal uw gemeentebestuur u een oproep sturen.

Het is mogelijk dat u al vroeger een nieuwe identiteitskaart nodig hebt, bijvoorbeeld als u uw e-ID verloren bent of als ze gestolen of beschadigd is, maar ook als u van naam verandert of als uw foto niet meer gelijkend is.

Meer info?
www.eid-renouvelee.be

Le futur centre de compétences de Molenbeek: un tremplin vers l'emploi! | Het toekomstige compe- tentiecentrum van Molenbeek: een springplank naar werk!

Un projet important pour Molenbeek poursuit son cours: ce 22 février, la Bourgmestre Catherine Moureaux et la Présidente du CPAS de Molenbeek-Saint-Jean Gérardine Bastin ont signé un bail emphytéotique permettant au CPAS de disposer pendant 27 ans d'un nouveau bâtiment de plus de 1.500 m².

Situé au n° 4 de la rue Schols, à deux pas de la station de métro Osseghem, entre la chaussée de Gand et l'avenue Brigade Piron, le bâtiment est destiné à devenir le centre de compétences du CPAS pour l'insertion socio-professionnelle, la formation et la mise à l'emploi de son public.

Le chantier a commencé grâce à des subsides obtenus dans le cadre du programme régional de la Politique de la Ville.

Le pôle Schols offrira alors une nouvelle dimension à des activités telles que la détermination d'un projet professionnel, l'apprentissage de la langue, le suivi des jeunes aux études, la recherche et l'accompagnement à l'emploi, sans oublier le suivi des jeunes en grandes difficultés (NEETS).

Mais ce n'est pas tout! Y seront organisés des formations, des ateliers de découverte des métiers, des collaborations avec d'autres acteurs d'insertion et de formation, ainsi que des ateliers pédagogiques (collectifs ou personnalisés). L'ouverture est prévue cette année encore.

Een belangrijk project voor Sint-Jans-Molenbeek wordt voortgezet: op 22 februari ondertekenden burgemeester Catherine Moureaux en de voorzitter van het OCMW van Sint-Jans-Molenbeek, Gérardine Bastin, een erfpachtovereenkomst. Zo beschikt het OCMW gedurende 27 jaar over een nieuw gebouw van meer dan 1.500 m².

Het gebouw is gelegen in de Scholsstraat 4, op een steenworp van het metrostation van Osseghem, tussen de Gentsesteinweg en de Brigade Pironlaan. Het moet het centrum voor vaardigheden worden van het OCMW voor socio-professionele inschakeling, opleiding en tewerkstelling van zijn doelgroep.

Er zijn al renovatiewerken uitgevoerd dankzij subsidies die de gemeente ontving in het kader van het gewestelijk programma Stedenbeleid.

Het Scholscentrum geeft dan een nieuwe dimensie aan activiteiten zoals het vaststellen van een beroepsproject, het leren van talen, het volgen van studerende jongeren, onderzoek en begeleiding naar werk, en niet te vergeten het volgen van jongeren in grote moeilijkheden (NEETS).

Maar dat is nog niet alles! Ook opleidingscursussen, workshops voor het vinden van werk, samenwerking met andere actoren op het gebied van inschakeling en opleiding, evenals educatieve workshops (collectief of gepersonaliseerd) komen aan bod. De opening is voor dit jaar gepland.

De nieuwe blauwe zak is gearriveerd !

Sinds januari 2021 mag er nog meer huishoudelijk plastic in de blauwe zak.

Dankzij de nieuwe technologieën zijn die verpakkingen immers recycleerbaar. Voortaan worden praktisch alle huishoudelijke plastic verpakkingen aanvaard: yoghurtpotjes, bontervlootjes, plastic zakken en folie, ...

Dankzij de nieuwe blauwe PMD-zak komt er veel minder afval terecht in uw witte zak, want jaarlijks zult u tot 8 kg extra per inwoner meegeven in de blauwe zak!

Uw oude voorraad blauwe zakken kunt u gewoon opgebruiken. De nieuwe blauwe zakken zijn te koop in de gewone verkooppunten. Aan de ophaalkalender van de PMD-zakken verandert er niets.

Tegen de volgende ophaling mag u al uw plastic verpakkingen dus in de blauwe PMD-zak stoppen.

Le nouveau sac bleu est arrivé !

Depuis janvier 2021, les sacs bleus peuvent accueillir encore plus d'emballages ménagers en plastique.

Grâce aux nouvelles technologies, ceux-ci sont maintenant recyclables. Dorénavant, pratiquement tous les emballages ménagers en plastique y sont acceptés. Vous pouvez y jeter les pots de yaourt, les barquettes de beurre, ou encore les sacs et films plastiques.

Grâce au nouveau sac bleu PMC, vous aurez beaucoup moins de déchets dans votre sac blanc: jusqu'à 8 kg d'emballages supplémentaires par habitant iront dans le sac bleu chaque année!

Vous pouvez toujours utiliser vos anciens sacs bleus afin de liquider votre stock. Ensuite, il vous suffira d'acquiescer les nouveaux sacs bleus qui seront disponibles dans vos points de vente. En ce qui concerne les horaires de collecte des sacs PMC, rien ne change.

Donc, dès la prochaine collecte, déposez presque tous vos emballages en plastique dans le sac bleu PMC.

- ✓ Maintenez les règles de distanciation sociale (au moins 1,50m entre chaque personne)
- ✓ Ne venez pas au Mobil Recycling si vous présentez des symptômes de Covid-19.

- ✓ Soyez attentif au bon respect des mesures de distanciation sociale (au moins 1,50m entre chaque personne)
- ✓ Ne venez pas au Recycling Mobile si vous présentez des symptômes de Covid-19.

03.03.2021
76 policiers et membres du personnel ont prêté serment au Château du Karreveld

Dans le respect des mesures sanitaires, les prestations de serment ont eu lieu devant les 5 bourgmestres de la zone de police Bruxelles-Ouest. De nouveaux fonctionnaires et agents de police entrent en fonction pour renforcer le corps.

In het Karreveldkasteel hebben 76 politieagenten en personeelsleden de eed afgelegd.

Met inachtneming van de gezondheidsvoorschriften vond de beëdiging plaats ten overstaan van de vijf burgemeesters van de politiezone Brussel-West. Nieuwe ambtenaren en politieagenten treden in dienst om het korps te versterken.

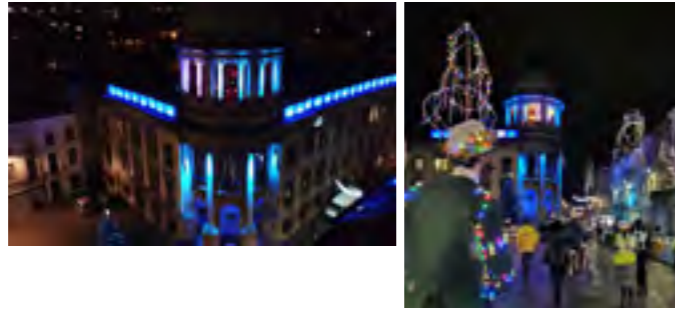


© Police Bruxelles-Ouest Politie Brussel-West



© Police Bruxelles-Ouest Politie Brussel-West

05.01.2021
Parade lumineuse dans les rues et illumination de la Maison communale | Lichtjesparade in de straten en verlichting van het Gemeentehuis #Molenslight



02.03.2021 - Papy Boom Episode 40
La Reine Des Maisons De Repos
<https://youtu.be/0ppYp97SZWk>



© Papy Boom

Les résidents de la maison de repos Acacias ont célébré leur vaccination en réalisant un clip, parodie de « Libérée, délivrée » de la Reine des Neiges.



De bewoners van het verpleeghuis Acacias hebben hun vaccinatie gevierd door een videoclip te maken, een parodie op "Let it go" uit de Frozen.

08.03.2021
International Women's Day 2021

Sur la place Communale de Molenbeek, la Maison des Femmes - MOVE asbl et le collectif Sororidad sin Fronteras ont organisé une action pour revendiquer les droits des femmes. C'était le point d'orgue d'une campagne virtuelle intitulée #nosdroits2021. L'événement a réuni 60 personnes parmi lesquelles la Bourgmestre Catherine Moureaux, l'Échevine de la Cohésion sociale Gloria Garcia Fernandez et la Présidente de MOVE, Khadija Zamouri.

Ter gelegenheid van de Internationale Vrouwendag op maandag 8 maart hielden het Vrouwenhuis van vzw MOVE en het collectief Sororidad sin Fronteras een actie op het Gemeenteplein van Molenbeek om de rechten van de vrouw op te eisen. Dit was het sluitstuk van een virtuele campagne loopt onder de benaming #nosdroits2021.

Aan het evenement namen zo'n 60 mensen deel, onder wie burgemeester Catherine Moureaux, Schepen voor Sociale samenhang Gloria Garcia Fernandez en de voorzitter van MOVE, Khadija Zamouri.



Projet vidéo Good Vibes !

© Alina Horodyska
 #Imagine1080



07.02.2021
Circus in the city by Espace Catastrophe

La Maison des Cultures vit toujours et continue de vous surprendre, de vous faire détendre, de vous faire sourire et rêver en toute sécurité... Un soir, place Communale à Molenbeek.

Het Huis van culturen leeft nog steeds en blijft u verrassen, ontspannen, doen glimlachen en dromen in alle veiligheid... Op een avond op het Gemeenteplein in Molenbeek.



© Olivier Rey



Nicolas Longuechaud © Mathilde Schockaert



17.02.2021
Chapeau bas ! Action de récolte des élèves de l'école 11 et 12
 Bravo pour leur action de solidarité au profit de l'asbl Confinement.

Petje af! Inzamelactie van de leerlingen van school 11 en 12
 Bravo voor hun solidariteitsactie ten gunste van de vzw "Confinement".



24.02.2021
Stage FabLab'ke <https://fabwest.fablabke.be>
 Super stage de couture numérique pour les 9-12 ans qui s'est déroulé au Fabwest (antenne du FabLab'ke, le fablab de la Maison des Cultures) de Molenwest square pendant les vacances de Carnaval.

Geweldige digitale naaiworkshop voor 9-12 jarigen die plaatsvond bij Fabwest (filiaal van FabLab'ke, het fablab van het Huis van Culturen) op het Molenwest square tijdens de Krokus vakantie.

23.01.2021
Lutte contre le diabète: notre commune se mobilise

Un projet pilote de l'Union des Pharmaciens de Belgique. Notre commune a participé à une large campagne de tests diabétiques dans les pharmacies des communes de Molenbeek, d'Anderlecht et de la Ville de Bruxelles. Pendant quelques semaines, chacun pouvait aller se faire tester dans une dizaine de pharmacies partenaires. Dans les mois qui viennent, le nombre de pharmacies va s'élargir. Nous devons nous mobiliser en vue de lutter contre ce fléau moderne qui touche de nombreux.es Molenbeekois.es

Strijd tegen diabetes: onze gemeente in actie.

De Belgische Apothekersbond heeft dit pilootproject opgezet. Onze gemeente neemt deel aan een grote diabetes-testcampagne in de apotheken van de gemeenten Molenbeek, Anderlecht en Brussel-stad. Gedurende enkele weken kon elke inwoner van Molenbeek die het wenste zich laten testen in een van de 10 in onze gemeente gevestigde partnerapotheken. Doel is de screening zo dicht mogelijk bij je thuis te brengen. De komende maanden komen er nog apotheken bij. Wij moeten ons inzetten in de strijd tegen deze moderne kwaal die een aanzienlijk deel van onze bevolking treft.



KlaraFestival concert digital 21/03/2021 - 15:00 Musikaa made in.by molenbeek



@Ilias Teirlinck

« Mieux vaut un bon voisin qu'un ami lointain. »

Le projet MUSIKAA est une collaboration du Festival Klara et de BOZAR avec la commune de Molenbeek. Le but ? Partager une histoire durable et inclusive inspirant mutuellement les Bruxellois et les non-Bruxellois.

Cinq créations molenbeekoises

Des portraits vidéo ont été réalisés par les jeunes de #IMAGINE 1080 et Molenzine (Citizen Motion, LaVallée). Films et vidéos seront visibles à partir du 21 mars sur le site web du Klarafestival et également dans le cadre d'une promenade dans Molenbeek, en scannant des codes QR.

Le violoncelliste Guy Danel et le pianiste-compositeur-chef d'orchestre Samir Bendimered composent avec un jeune quatuor à cordes ainsi qu'un atelier pour les jeunes consacré au slam (MolenBerlin).

Le poète nocturne, peintre et DJ Alex Deforce met en musique ses impressions molenbeekoises avec des musiciens locaux.

Le MigratieMuseumMigration nous fait redécouvrir le son de quelques instruments arrivés dans notre pays avec les migrants.

Otto Lindholm fusionne contrebasse et électronique pour créer d'intrigants paysages sonores.

Enfin, MetX présente Remork & Karkaba, une fanfare unique composée d'une section de cuivres et de percussions gnawa marocaines.

“Beter een goede buur dan een verre vriend.”

Met deze gedachte in het achterhoofd willen Klarafestival en BOZAR de band aanhalen met de Brusselaar. Het project MUSIKAA is een samenwerking met de gemeente Molenbeek. Het doel ? Een duurzaam en inclusief verhaal dat Brusselaars en niet-Brusselaars wederzijds inspireert.

Vijf Molenbeekse organisaties werkten met lokaal talent evenveel artistieke projecten uit.

Deze werden gedocumenteerd door jongeren van #IMAGINE 1080 en Molenzine (Citizen Motion, LaVallée). De videoportretten verschijnen vanaf 21 maart op de Klarafestival-website en kunnen ook ontdekt worden tijdens een wandeling doorheen Molenbeek - via het scannen van QR-codes.

Cellist Guy Danel en pianist-componist-dirigent Samir Bendimered werken een project uit met beginnende strijkkwartetten en een jongerenatelier voor slam poetry (MolenBerlin).

Nachtdichter, schilder en dj Alex Deforce zet zijn Molenbeekse observaties met lokaal talent op muziek.

Het MigratieMuseumMigration laat enkele bijzondere instrumenten die met migranten het land binnenkwamen opnieuw klinken.

Otto Lindholm versmelt contrabas en elektronica tot intrigerende soundscapes.

MetX presenteert tenslotte Remork & Karkaba, een unieke fanfare die bestaat uit een blazerssectie en Marokkaanse gnawa-percussie.

Le Klarafestival sera intégralement numérique. Du 13 au 22 mars, douze projets audiovisuels sont à suivre sur Klara, tant à la radio que via l'application Klara et le site web.

Het Klarafestival zal volledig digitaal zijn. Van 13 tot 22 maart kunt u twaalf audiovisuele projecten volgen op Klara, zowel op de radio als via de app van Klara en de website.

www.klarafestival.be

Programme | Programma
21/03/2021 - 15:00

LA MAISON DES CULTURES ET DE LA COHÉSION SOCIALE DE MOLENBEEK | HUIS VAN CULTUREN EN SOCIALE SAMENHANG VAN MOLENBEEK
Molenzine, #IMAGINE 1080, photos and video portraits
Quatuor Dónisi (Guy Danel)
junior workshop 'MolenBerlin' (Samir Bendimered)

DE VAARTKAPOEN
Alex Deforce, Jordi Grogard, DJ AT HOME (Front de Cadeaux)

MIGRATIEMUSEUMMIGRATION
(Foyer vzw)
Hussein Rassim and Juliette Lacroix

LAVALLÉE
Otto Lindholm

BONNEVIEPARK
(MetX)
Remork & Karkaba

Klarafestival, BOZAR, Gemeentelijke dienst Nederlandstalige cultuur Sint-Jans-Molenbeek in samenwerking met Huis van Culturen en Sociale Samenhang, Citizen Motion, Foyer, De Vaartkapoen, LaVallée, MetX

De la scène à l'écran | Van het podium naar het scherm!
Good Vibes!



© Alina Horodyska

© Eslem Akdag

Good Vibes, c'est un concept de soirées qui a commencé à la Maison des Cultures en 2019. Loubna a ouvert la scène à de jeunes talents lors de 6 soirées de concerts. Ils ont conquis un public chaque fois plus nombreux, emmené dans l'ambiance jazzclub chaleureuse de l'espace cosy de la cave de la Maison. Pari réussi.

Et puis les restrictions pandémiques ont bouclé tout le monde chez soi. Qu'à cela ne tienne! Après 4 mois d'ateliers de coaching musical avec Hicham Deha, 9 jeunes de Maison des Cultures #Imagine 1080 ont écrit leurs propres textes et créé chacun une chanson, tout en respectant les règles sanitaires.

En attendant de retrouver le plaisir des concerts en chair et en voix, leurs morceaux sont à découvrir sur Vimeo à cette adresse:

<https://vimeo.com/showcase/7995571>

Good Vibes is een concept dat in 2019 van start ging in het Huis van Culturen. In de gezellige kelder brengt Loubna Gaich in een onvervalste jazzsfeer jong talent bij elkaar dat het beste van zichzelf mag geven tijdens 6 concertavonden.

Natuurlijk gooide de pandemie ook hier roet in het eten, maar de jongeren bleven niet bij de pakken zitten! Na 4 maanden muzikale workshops onder leiding van Hicham Deha schreven de jongeren van het Huis van Culturen #Imagine 1080 elk hun eigen teksten en songs. Maandenlang toonden ze zich van hun creatieve kant, geheel volgens de gezondheidsregels uiteraard. Het resultaat van al die creativiteit brengen ze nu in videovorm. Een beetje anders, maar daarom niet minder goed.

Te ontdekken op Vimeo op:

<https://vimeo.com/showcase/7995571>

LA MAISON DES CULTURES ET DE LA COHÉSION SOCIALE DE MOLENBEEK | HET HUIS VAN CULTUREN EN SOCIALE SAMENHANG VAN MOLENBEEK

Rue Mommaerts 4 Mommaertsstraat

02 415 86 03

CULTURE.1080@MOLENBEEK.IRISNET.BE

www.lamaison1080hethuis.be

www.facebook.com/maison.molenbeek

www.instagram.com/maison_des_cultures_molenbeek





© 019 vzw

Installation | Installatie Let's Drink the Sea and Dance

Mais quel est cet immense drapeau installé depuis le 11 mars 2021 à la Porte de Ninove de Molenbeek ?

Le drapeau «Let's Drink the Sea and Dance» (*Buvons la mer et dansons*) (6,5 x 8m.) est basé sur un dessin de l'artiste belge Philippe Vandenberg (1952-2009).

L'œuvre est installée sur un mât de 18 mètres de haut.

Ce drapeau rend l'exposition «Philippe Vandenberg. Molenbeek», qui a eu lieu à BOZAR de septembre 2020 à janvier 2021, vivante dans l'espace public Molenbeekois.

Philippe Vandenberg a travaillé et vécu pendant plusieurs années dans son atelier à Molenbeek, un environnement qui l'a inspiré pour créer un univers imaginaire où les traumatismes personnels et collectifs sont entremêlés aux problèmes urbains et aux conflits mondiaux.

Le drapeau a été créé par le collectif d'artistes gantois 019. L'installation du drapeau «Let's Drink the Sea and Dance» à la Porte de Ninove a été réalisée avec le soutien de la commune de Molenbeek et de la Fondation Philippe Vandenberg.

Op donderdag 11 maart 2021 wordt aan de Ninoofsepoort in Molenbeek één van de grootste vlaggen van België gehesen!

De vlag Let's Drink the Sea and Dance (6,5 x 8m.) is gebaseerd op een tekening van de Belgische kunstenaar Philippe Vandenberg (1952-2009). De vlag wordt geïnstalleerd op een 18 meter hoge vlaggenmast. Ze zal in de hele Kanaalzone te zien zijn.

Met de vlag leeft de tentoonstelling 'Philippe Vandenberg. Molenbeek' van Philippe Vandenberg door in de publiek ruimte. De gelauwerde tentoonstelling liep van september 2020 tot januari 2021 in BOZAR. Ze belichtte de jaren van Vandenberg in Molenbeek, die hem inspireerden tot het scheppen van een denkbeeldig universum waar persoonlijke en collectieve trauma's worden verweven met grootstedelijke problemen en wereldconflicten

De vlag werd gemaakt door het Gentse kunstenaarscollectief 019. De installatie van de vlag "Let's Drink the Sea and Dance" aan de Ninoofsepoort kwam er met steun van de Gemeente Sint-Jans-Molenbeek en de Philippe Vandenberg Foundation.

Qui est l'artiste Philippe Vandenberg?

Les dessins et peintures de Philippe Vandenberg (1952-2009) dénoncent avec force l'humanité. Ils nous déplacent, nous provoquent et nous obligent à réfléchir. Le thème central est la lutte de l'homme avec lui-même et avec l'autre, pour laquelle il se réfère à l'histoire culturelle, politique et sociale. L'artiste a vécu et travaillé dans son atelier molenbeekois, devenu depuis son décès une fondation à sa mémoire. Plus d'infos: www.philippevandenberg.be

berg (1952-2009) stellen de mensheid scherp aan de kaak. Ze ontroeren, provoceren en dwingen tot reflectie. Centraal staat het gevecht van de mens met zichzelf en de ander, waarvoor hij verwijst naar de culturele, politieke en sociale geschiedenis. De kunstenaar woonde en werkte in zijn atelier in Molenbeek, dat sinds zijn dood een stichting ter nagedachtenis aan hem is geworden.

www.philippevandenberg.be



Philippe Vandenberg working in his studio in Molenbeek, 2008.
© Jean-Pierre Stoop

Wie is de kunstenaar Philippe Vandenberg?

De tekeningen en schilderijen van Philippe Vandenberg

Musée de Molenbeek | Museum van Molenbeek MoMuse



La laiterie du vélodrome était exploitée en 1911 par F. Klingels. Les clients étaient nombreux le dimanche.

La laiterie était située le long de la chaussée de Gand, juste après la Groenstraat, aujourd'hui remplacée par l'avenue du Karreveld.

De velodrome melkfabriek werd in 1911 geëxploiteerd door F. Klingels. De klanten waren talrijk op zondag. De Wierlebaan was gelegen langs de Gentssteenweg, juist voorbij de Groenstraat, nu vervangen door de Karreveldlaan.



Livre 'Molenbeek en cartes postales anciennes' | 'Molenbeek in oude prentkaarten' par / door G. Abeels
3^e édition / Derde druk
Bibliothèque Européenne - Zaltbommel / Pays-Bas 1977

Nocturne des Musées 29/04/2021 Promenades légères et insolites dans les rues de Molenbeek | Originele wandelingen door de straten van Molenbeek

Le Musée communal MoMuse se fera un plaisir de vous faire découvrir le Vaartkapoen, sculpture amusante de Tom Franzen, l'énigmatique "Point zéro" sur la place Communale ou encore l'Espace Pierron, espace de jeux molenbeekois par excellence.

La promenade vous amènera ensuite à découvrir les autres musées participant à la Nocturne (La Fonderie, le MIMA ou encore le Migratie Museum Migration).

Het gemeentelijk museum MoMuse nodigt u uit voor een ontdekkings-tocht langs de Vaartkapoen, het ludieke beeldhouwwerk van Tom Franzen, het raadselachtige "Point zéro" op het Gemeenteplein of de Espace Pierron, een plek om te ontspannen in de openbare ruimte van Molenbeek.

De wandeling leidt ook langs andere musea die deelnemen aan de Nocturne (La Fonderie, het MIMA of het Migratie Museum Migration).



3 VISITES-PROMENADES (1 heure par visite)

> Rendez-vous au MoMuse
> JEUDI 29/04/2021

- 17h - Promenade guidée "Vaartkapoen"
- 18h - Promenade guidée "Point zéro"
- 19h - Promenade guidée "Espace Pierron"

> 10 visiteurs maximum
> Réservation obligatoire

3 ONTDEKKINGSWANDELINGEN (1u per wandeling)

> Vertrek : MoMuse

> DONDERDAG 29/04/2021

- 17h ontdekkingswandeling "Vaartkapoen"
- 18h ontdekkingswandeling "Point zéro"
- 19h ontdekkingswandeling "Espace Pierron"

> maximaal 10 bezoekers
> Reservering verplicht

MUSÉE COMMUNAL DE MOLENBEEK-SAINT-JEAN | GEMEENTELIJK MUSEUM VAN SINT-JANS-MOLENBEEK

Rue Mommaerts 2A Mommaertsstraat

02/412 08 12

www.momuse.be

Exposition jusqu'au | Tentoonstelling tot 27/03/2021 "Masques" de | van Stephan Goldrajch



© Myriam Rispens

Une expo qui nous change des masques auxquels on a affaire depuis un an!

Les masques en textile de Stephan Goldrajch ont eux aussi fait le tour du monde: artiste, brodeur et conteur, Stephan Goldrajch s'inspire des pratiques populaires et ancestrales du monde entier. Il utilise les techniques du crochet, du tissage, de la broderie, de la couture comme métaphores des liens qu'il cherche à créer.

Ses créations contemporaines – masques, costumes, installations, dessins, légendes – donnent lieu à des performances, des rencontres et des expositions.

Stephan Goldrajch connaît bien Molenbeek. Il a déjà créé avec le Wiels et les habitants une expo le long du canal qui s'appelait *La Légende du Canal*, il y a quelques années. Cette fois, c'est avec les plus jeunes que ses réflexions ont trouvé un sens nouveau: un fil a été tissé avec les enfants des stages de carnaval, des classes urbaines et des ateliers de la Maison. Ils se sont inspirés de la démarche de l'artiste et de son univers très particulier pour explorer le masque dans toutes ses dimensions.

La magie de la création artistique!

Expo ouverte sur réservation uniquement
lun-ma-mer-ven de 10h à 16h

Ouverture exceptionnelle en présence de l'artiste, atelier et cadeau
dédié, le samedi 27 mars de 13h à 17h.

Entrée gratuite sur réservation : goldstephanstudio@gmail.com

Nee, niet de mondmaskers die we nu al een jaar moeten dragen!

Maar wel de stoffen maskers van Stephan Goldrajch die de hele wereld hebben rondgereisd. Stephan Goldrajch is kunstenaar, borduurwerker en verhalenverteller en laat zich inspireren door volkse en voorouderlijke praktijken uit de hele wereld. Hij haakt, weeft, borduurt en naait om banden te smeden.

Zijn hedendaagse creaties – maskers, kostuums, installaties, tekeningen, legendes – staan centraal in performances, meetings en expo's.

Stephan Goldrajch kent Molenbeek heel goed. Enkele jaren geleden bokste hij langs het Kanaal een expo in elkaar in samenwerking met Wiels en de inwoners: *La Légende du Canal*.

Ditmaal sloeg hij de handen in elkaar met de jongeren van de carnavalstages, de stadsklassen en de workshops van het Huis. Geïnspireerd door het werk en de wereld van de kunstenaar, verkennen en tonen ze het masker in al zijn dimensies.

Magie verzekerd!

Expo alleen geopend op reservering
ma-din-woe-vrij de 10:00 à 16:00

Buitengewone opening in aanwezigheid van de kunstenaar, workshop
en gesigneerd geschenk, zaterdag 27 maart van 13:00 tot 17:00.

Gratis toegang op reservatie : goldstephanstudio@gmail.com

Expo > 06/06/2021
Derrière le hublot.
La lessive d'hier à
demain



© kit & dossier pédagogique - La Fonderie

L'exposition temporaire de la Fonderie présente la lessive comme une activité anodine et pourtant représentative des évolutions techniques, culturelles, sociales et économiques de notre société.

La Fonderie, installée sur le site de la Compagnie des Bronzes, est une asbl née en 1983 par l'action de collectifs d'habitants et d'historiens engagés à faire connaître la mémoire industrielle bruxelloise. Et parler du travail et des solidarités durables...

De tijdelijke tentoonstelling presenteert de wasserij als een triviale bezigheid die niettemin representatief is voor de technische, culturele, sociale en economische ontwikkelingen in onze samenleving.

Gieterij, gevestigd op de site van de Compagnie des Bronzes, is een vzw die in 1983 werd opgericht door lokale groepen en historici die zich inzetten voor het behoud en de bekendmaking van het industriële geheugen van Brussel. En om over werk en blijvende solidariteit te praten...

Exposition jusqu'au | Tentoonstelling tot 07/05/2021 L'atelier ciné-photo aux Halles Saint-Géry | Het Film- en fotoatelier in de Sint-Gorikshallen



Une sélection de photos issues des séries «FACE(S)MOLENBEEK» et «LE CINÉMA FAIT RÊVER» sont accrochées aux jolies façades des Halles Saint-Géry.

Les jeunes participants de l'atelier ciné-photo de la Maison des Cultures travaillent toujours en partenariat pour valoriser la jeune création molenbeekoise. Et ça tombe bien! Les beaux jours reviennent et les Halles Saint-Géry, vitrine patrimoniale de la Région de Bruxelles-Capitale, souhaitent montrer la culture urbaine du Bruxelles d'hier et d'aujourd'hui.

«Face(s) Molenbeek» était installée en 2016 le long du canal pour exposer 100 portraits de Molenbeekois.es sur fonds colorés.

Pour «Le Cinéma fait rêver», les jeunes ont choisi des affiches de films marquants comme Ali ou Volver, ils en ont incarné les acteurs, et ils ont reproduit la mise en scène des photos.

Une belle inspiration à découvrir lors d'une balade dans le centre-ville.

De mooie gevels van de Sint-Gorikshallen worden dezer dagen opgefleurd door foto's uit de collecties "FACE(S)MOLENBEEK" en "LE CINÉMA FAIT RÊVER".

De jonge deelnemers aan de film-fotoworkshops van het Huis van Culturen werken samen om hun talent te tonen. En dat komt goed uit! Het wordt immers stilaan mooi weer en de Sint-Gorikshallen, een heus uitsalraam van het Brusselse erfgoed, wil u maar al te graag laten zien wat de Brusselse stadscultuur van gisteren en vandaag zoal inhoudt.

"Face(s) Molenbeek" is een collectie van 100 portretten van Molenbeekenaars tegen een gekleurde achtergrond die in 2016 werd geïnstalleerd langs het Kanaal.

Voor "Le Cinéma fait rêver" kozen de jongeren affiches van spraakmakende films zoals Ali of Volver. Ze kropen in de huid van de acteurs en registreerden de foto's precies zoals op de originele affiche.

Een inspirerende collectie om te ontdekken tijdens uw wandelingen in het stadscentrum.

LA MAISON DES CULTURES ET DE LA COHÉSION SOCIALE DE MOLENBEEK | HET HUIS VAN CULTUREN EN SOCIALE SAMENHANG VAN MOLENBEEK

Rue Mommaerts 4 Mommaertsstraat

02 415 86 03

CULTURE.1080@MOLENBEEK.IRISNET.BE



www.lamaison1080hethuis.be

www.facebook.com/maison.molenbeek

www.instagram.com/maison_des_cultures_molenbeek



LA FONDERIE



27 rue Ransfort

www.lafonderie.be



02 410 99 50

HALLES SAINT-GÉRY - SINT-GORIKSHALLEN.
PLACE SAINT-GÉRY 1, 1000 BRUXELLES

EXPOS



MAISON DES CULTURES ET DE LA COHÉSION SOCIALE | HUIS VAN CULTUREN EN SOCIALE SAMENHANG

MUSÉE MICRO-FOLIE

Rue Mommaertsstraat 4
02/415.86.03
www.lamaison1080hethuis.be

IMAL

SUB

25/03 > 23/05/2021

Quai des Charbonnages 30 Koolmijnenkaai
www.imal.org

MIMA - MILLENNIUM ICONOCLAST MUSEUM OF ART

VERISIMILITUDE

> 30/05/2021

Quai du Hainaut 39-41 Henegouwenkaai
www.mimamuseum.eu

LA FONDERIE

DERRIÈRE LE HUBLOT, LA LESSIVE D'HIER À DEMAIN

20/12/2020 > 06/06/2021

27 rue Ransfort
02 410 99 50
www.lafonderie.be

MIGRATION MUSEUM MIGRATION

HABIBI - LA VIE DES MUSULMAN(E)S LGBT

> 31/03/2021

Rue des Ateliers 17 Werkhuisenstraat
+32 2 609 55 61
www.migratiemuseummigration.be

DIVERS / VARIA



LAVALLÉE

MARCHÉ LOCAL

06/05/2021 - 17:00

Artisanat, fruits, légumes, épicerie ... bar avec lives et dj set | Ambachtelijke producten, fruit, groenten en specerijen... iets drinken en genieten van lives en dj sets

Rue Adolphe Lavallée 39

www.facebook.com/lavalleebl

Retrouvez les activités actualisées dans l'agenda culturel et sur le portail culturel

Vind veel andere activiteiten in de culturele agenda en op het cultureel portaal

www.culture1080cultuur.be

EN BREF / KORTOM

La commune a acquis le terrain non bâti au milieu du parc Albert | De gemeente koopt het onbebouwde gedeelte in het midden van het Albertpark



En décembre 2020, Molenbeek a acquis via une vente aux enchères, le terrain non bâti situé au milieu du parc Albert.

La parcelle de plus d'un demi-hectare le long du boulevard Edmond Machtens est entourée d'immeubles d'habitation. La commune était déterminée à intégrer cette parcelle dans le domaine public.

Cet achat permet de protéger cet espace vert et de maintenir son affectation en parc.

In december 2020 verwierf de gemeente Sint-Jans-Molenbeek via een openbare verkoop het onbebouwde terrein in het midden van het Albertpark.

Dit perceel van meer dan een halve hectare is omringd door woongebouwen en ligt langs de Edmond Machtenslaan.

De gemeente was vastbesloten om dit perceel te integreren in het openbare domein.

Deze aankoop maakt het mogelijk om deze groene ruimte te vrijwaren en het gebruik ervan als park te behouden.

La cinéaste et artiste bruxelloise Sarah Vanagt prépare une nouvelle œuvre d'art dans la station de métro Osseghem, dans laquelle les marbres joueront le rôle principal. Inauguration prévue au printemps 2022.

De Brusselse filmmaker en kunstenaar Sarah Vanagt bereidt een nieuw kunstwerk voor in het metrostation van Osseghem, waarbij knikkers de hoofdrol zullen spelen. Opening voorzien voor de lente van 2022.

© Balthasar

Ecolo Samen

Prime logement mise en place par Ecolo (Karim Majoros) et supprimée par la nouvelle majorité

Depuis 2016, les Molenbeekois-e-s pouvaient bénéficier d'une prime logement (qui pouvait s'élever jusqu'à 300 euros) pour les aider à affronter en partie le précompte immobilier. Force est de constater que la majorité PS-MR actuelle n'a pas trouvé d'autre solution que de supprimer cette prime.

Durant l'ancienne législature, cette mesure de prime logement avait été portée par l'échevin du logement Karim Majoros (Ecolo) afin de permettre aux petits propriétaires de ne pas ressentir l'impact financier de l'augmentation de la taxe communale sur le logement.

Malgré la situation que nous traversons liée à la crise COVID, cette majorité n'a pas eu le courage de soutenir sa population (certains-e-s ont perdu leur travail et d'autres ont fermé leur boutique) et la décision de supprimer cette prime n'arrange guère le quotidien des citoyen-ne-s. Maintenir la taxe logement à son niveau de 2020 mais supprimer l'aide octroyée aux propriétaires n'est pas une option acceptable pour trouver l'équilibre budgétaire. Pour nous, le budget communal présenté le 23 décembre dernier est décevant et annonce déjà des couleurs rudes pour 2021.

Le quotidien des Molenbeekois-e-s est difficile et il est important de les soutenir humainement et financièrement.

La section locale d'EcoloSamen

PTB-PVDA

Le PTB veut que la lutte contre le retard scolaire devienne la priorité n°1 de la commune.

Il ne fait aucun doute que la crise sanitaire a un impact négatif sur la réussite scolaire de nos enfants. Beaucoup de parents sont inquiets de la situation et les aides proposées au sein de leur école affichent souvent complet. Cela a pour conséquence que de nombreux enfants ne reçoivent pas une aide adéquate face à leurs difficultés scolaires. Ils risquent à terme de décrocher.

La commune ne prend malheureusement pas assez de mesures pour combattre le retard scolaire accumulé depuis le début de la crise sanitaire. Il faut que cela change.

300 parents ont déjà signé notre pétition demandant à la commune l'engagement de 10 professeurs supplémentaires. Vous aussi, vous souhaitez participer ? Signez et diffusez la pétition en vous rendant sur notre site : <https://molenbeek.ptb.be>

Des Questions ? Contactez-nous : Luc Vancauwenberge 0486 25 77 02

De PVDA wil dat de bestrijding van de leerachterstand de eerste prioriteit van de gemeente wordt.

Het lijkt geen twijfel dat de gezondheidscrisis een negatieve invloed heeft op het succes van onze kinderen op school. Veel ouders maken zich zorgen over de situatie en de steun die op hun school wordt geboden is vaak onvoldoende. Als gevolg daarvan krijgen veel kinderen geen adequate hulp voor hun moeilijkheden op school. Zij lopen het risico op den duur af te haken.

Helaas neemt de gemeente niet genoeg maatregelen om de achter-

stand die kinderen sinds het begin van de gezondheidscrisis op school hebben opgelopen, weg te werken. Dat moet veranderen.

300 ouders hebben onze petitie al ondertekend waarin we de gemeente vragen 10 extra leerkrachten aan te werven. Wilt u ook meedoen? Teken en verspreid de petitie via onze website: <https://molenbeek.ptb.be>.

Nog vragen? Neem contact met ons op:

Luc Vancauwenberge 0486 25 77 02

Donnez-nous votre avis !
Préférez-vous recevoir votre journal en version papier ou en version numérique?

Geef ons uw mening!
Ontvangt u uw krant liever op papier of digitaal?

presse@molenbeek.irisnet.be

Environnement | Leefmilieu Potagers.1080

Avec 'POTAGERS.1080', Molenbeek propose aux associations un coup de pouce sous forme de subside de fonctionnement pour soutenir les potagers de quartier. Les associations et les comités de quartiers peuvent recevoir en 2021 jusqu'à 1000 euros d'aide pour soutenir les frais de fonctionnement liés à leurs potagers de quartier.

Les dossiers de demande sont à introduire au plus tard le 9/5/2021 par la poste ou par mail à : scharlier@molenbeek.irisnet.be

Met 'POTAGERS.1080' wil de gemeente Sint-Jans-Molenbeek de buurtmoestuinen in de wijk ondersteunen en daarom biedt ze verenigingen een exploitatiesubsidie aan.

Verenigingen of wijkcomités kunnen voor het jaar 2021 tot 1000 euro aanvragen om de exploitatiekosten van hun buurtmoestuinen te ondersteunen.

De aanvragen moeten uiterlijk op 9/5/2021 worden ingediend, met de poststempel of via e-mail naar scharlier@molenbeek.irisnet.be

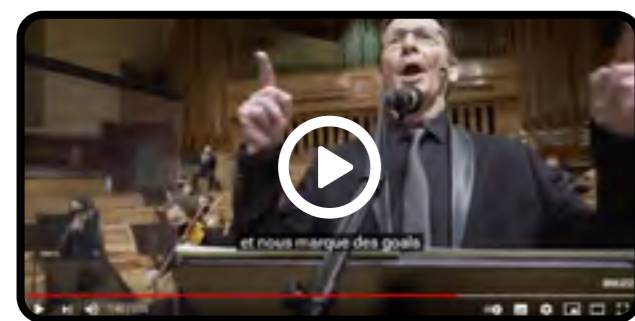
31.03.2021 18:00

Assemblée Générale du Quartier
Algemene Vergadering van het Wijk

Informez-vous et posez vos questions sur les projets du Contrat de Quartier Durable «Autour du Parc de l'Ouest»
Kom en stel uw vragen over de projecten van het Duurzaam Wijkcontract « Rondom Westpark »

Rendez-vous à la salle du Sippelberg Avenue du Sippelberg 1 Réservation obligatoire
Afspraak op Sippelbergzaal Sippelbergslaan 1 Reserveren verplicht

Thibault ECTOR
tector@molenbeek.irisnet.be
02/563.13.40



<https://youtu.be/8Sul3yQ8Jkw> - ©Bruzz

"Lalala viva Molenbeek pratique le plus beau football et nous marque des goals"

Les chants du RWDM interprétés par le Brussels Philharmonic | Supportersliederen van RWDM gebracht door het Brussels Philharmonic

En l'absence des supporters, l'Orchestre philharmonique de Bruxelles a pris l'initiative de rejouer des chants des équipes de football du RWDM et de l'Union Saint-Gilloise qui s'affrontent en ce mois de mars. *Le RWD de Molenbeek* a été composé sur l'air de *Eviva España* par Jean Narcy, qui est aussi l'auteur des paroles de l'hymne de l'USG : *Le chant des goals*.

Bij afwezigheid van de fans heeft het Brussels Philharmonic Orchestra het initiatief genomen om liedjes te spelen van de voetbalploegen RWDM en Union Saint-Gilloise die in maart tegen elkaar spelen. *Le RWD de Molenbeek* werd gecomponeerd op de melodie van *Eviva España* door Jean Narcy, die ook de auteur is van de tekst van het volkslied van de USG: *Le chant des goals*.

Administration communale de Molenbeek-Saint-Jean

Gemeentebestuur van Sint-Jans-Molenbeek

Rue Comte de Flandre | Graaf van Vlaanderenstraat 20
1080 Sint-Jans-Molenbeek-Saint-Jean
molenbeek@molenbeek.irisnet.be - 02/412 37 90

POPULATION Rue Sainte-Marie 25 Rue Charles Malis 40	02/412 36 67 population-bevolking@molenbeek.irisnet.be	BEVOLKINGSDIENST Sint-Mariastraat 25 Charles Malisstraat 40
ETAT CIVIL rue Sainte-Marie 21-31 (1 ^{er} étage)	02/412 36 75	BURGERLIJKE STAND Sint-Mariastraat 21-31 (1 ^{ste} verdieping)
ETRANGERS Rue Sainte-Marie 25	Tel. primo arrivant : 02/600 49 32 Tel. suivi : 02/412 36 73	VREEMDELINGEN Sint-Mariastraat 25
URBANISME rue du Niveau 7	02/412 37 34	STEDENBOUW Waterpasstraat 7
SECRETARIAT COMMUNAL	02/412 37 51	GEMEENTESECRETARIAAT
MÉDIATION LOCALE Rue du Facteur 4	02/412 01 84	LOKALE BEMIDDELING Briefdragerstraat 4
JUSTICE DE PAIX Rue du Niveau 7	02/411 57 90	VREDEGERECHT Waterpasstraat 7
TAXES COMMUNALES ET CONTENTIEUX FISCAL Rue Sainte-Marie 25	02/600 49 50 taxes@molenbeek.irisnet.be	GEMEENTEBELASTINGEN EN FISCALE GESCHILLEN Sint-Mariastraat 25
CPAS Rue Alphonse Vandenpeereboom 14	02/412 53 11 www.cpas-molenbeek.be www.ocmw-molenbeek.be	OCMW Alphonse Vandenpeereboomstraat 14
SERVICE JEUNESSE Rue de Geneffe 20	02/563 13 85 - 02/563 13 86 jeunesse.1080@molenbeek.irisnet.be	JEUGDDIENST de Geneffestraat 20
MOLENBEEK VIVRE ENSEMBLE (MOVE) Rue Comte de Flandre 15	02/422 06 11 info@move.brussels	MOLENBEEK VIVRE ENSEMBLE (MOVE) Graaf van Vlaanderenstraat 15
ASSISTANCE AUX VICTIMES (S.C.A.V.)	02/411 45 84	SLACHTOFFERBIJSTAND
INSTRUCTION PUBLIQUE FRANCOPHONE Rue Comte de Flandre 20	02/412 36 16 - 02/412 08 40 instructionpublique@openbaaronderwijs@molenbeek.irisnet.be	NEDERLANDSTALIG OPENBAAR ONDERWIJS Graaf van Vlaanderenstraat 20
AGENCE LOCALE POUR L'EMPLOI (ALE) Rue Comte de Flandre, 13	02/414 36 38 ale.molenbeek.pwa@belgacom.net	PLAATSELIJK WERKGELEGENHEIDSAGENTSCHAP (PWA) Graaf van Vlaanderenstraat 13
MISSION LOCALE Boulevard Léopold II 101-103	02/421 68 76 www.mloc1080.be	LOKALE MISSIE Leopold II Laan 101-103
EMPLOI ET ECONOMIE SOCIALE Rue Comte de Flandre 20	02/412 36 30	TEWERKSTELLING & SOCIALE ECONOMIE
SERVICE SIGNALISATION Rue de l'Intendant 63 - 65	02/600 49 55 signalisation.1080@molenbeek.irisnet.be	DIENST SIGNALISATIE Opzichterstraat 63 - 65
CELLULE LOGEMENT Rue Tazieaux 47	02/412 12 60	HUISVESTINGSCEL Tazieauxstraat 47
SCRL LE LOGEMENT MOLENBEEKOIS Parvis Saint-Jean-Baptiste 27	02/414 03 72 info@llm.irisnet.be	CVBA LE LOGEMENT MOLENBEEKOIS Sint-Jan-Baptistvoorplein 27
PROPRETÉ PUBLIQUE Rue des Quatre-Vents 73	Numero vert gratuit Groen nummer 0800/99 343	OPENBARE NETHEID Vier-Windenstraat 73
SERVICE SPORTS	02/412 07 78 sports.1080@molenbeek.irisnet.be	SPORT DIENST
ACTION SOCIALE ET SENIORS Rue Comte de Flandre 20	02/412 36 81 affairesociales@molenbeek.irisnet.be	SOCIALE ACTIE & OUDEREN Graaf van Vlaanderenstraat 20
BRUXELLES SOCIAL	https://social.brussels/	SOCIAAL BRUSSEL

NUMÉRO D'URGENCE
EUROPÉEN
EUROPESE NOODNUMMER
112

POMPIERS ET AMBULANCE
BRANDWEER EN
ZIEKENWAGEN
100

POLICE urgence
POLITIE dringende hulp
101

LA ZONE DE POLICE
BRUXELLES-OUEST
Rue du Facteur, 2
DE POLITIEZONE
BRUSSEL-WEST
Briefdragerstraat 2
02/412 12 12
www.policelocale.be/5340

SERVICE DE GARDE
DES MÉDECINS
WACHTDIENST
VAN DOKTERS
02/479 18 18

CENTRE ANTI-POISON
www.poissoncentre.be
ANTIGIFCENTRUM
www.antigifcentrum.be
070 245 245

CHILD FOCUS
116 000

ÉCOUTE-ENFANTS DE LA
COMMUNAUTÉ FRANÇAISE
103

KINDERTELEFOON
www.awel.be
102

TÉLÉ-ACCUEIL
Quelqu'un à qui parler 24h/24
dans l'anonymat
107

TELE-ONTHAAL
VLAAMS-BRABANT
Iemand met wie men 24/24u
anoniem kan praten
106

SIBELGA
Odeur suspecte de gaz
Gasreuk (24h/24 - 7j/7)
0800 / 19 400

Des tests salivaires proposés au personnel des écoles | Speekseltests voor het schoolpersoneel

Des tests salivaires ont à nouveau été proposés aux membres du personnel des écoles de Molenbeek durant le mois de février. Ils visent à identifier rapidement les cas de Covid-19 afin d'éviter la dissémination large dans les écoles.

Le système est désormais rôdé : les tests sont réalisés le vendredi matin et le samedi matin les membres du personnel positifs sont avertis et mis en quarantaine.

« D'un point de vue épidémiologique, c'est le moment de passer à des techniques de dépistage massif, pour traquer et éviter la propagation des variants. C'est une fierté que la participation soit au rendez-vous : nos équipes sont très professionnelles ! Et cela donne les meilleures garanties de pouvoir maintenir nos écoles ouvertes », explique Catherine Moureaux.

Les tests salivaires font en effet partie du plan « Ecoles ouvertes » où tous les moments et les lieux où les enfants sortaient de la logique des bulles-classes ont été analysés, permettant la mise en place de mesures limitant au maximum les risques de transmission du virus entre classes. Ainsi, les moments de récréation ont été aménagés et les garderies font l'objet de mesures plus particulières.

Les tests salivaires appliqués de cette manière sont aussi un observatoire de l'évolution du Covid dans la société.

La technique a été reprise par les autres niveaux de pouvoir. Molenbeek a été une fois de plus pionnière !

De personeelsleden van de Molenbeekse scholen werden in februari opnieuw uitgenodigd voor een speekseltest. Bedoeling was om besmettingen van Covid-19 snel te ontdekken en zo een ruimere verspreiding in de scholen te vermijden.

Het systeem loopt intussen gesmeerd: de tests worden afgenomen op vrijdagmorgen en op zaterdagmorgen worden de personeelsleden met een positieve test verwittigd en in quarantaine geplaatst.

"Met het oog op de epidemie moeten we overschakelen op massale screeningstechnieken om de varianten op te sporen en te vermijden dat ze zich verder verspreiden. Met trots kan ik zeggen dat de respons groot is, onze leerkrachten zijn heel professioneel! Dat is ook de beste garantie om onze scholen te kunnen openhouden" zegt Catherine Moureaux.

De speekseltests maken deel uit van het plan "Open Scholen" waarin alle momenten en plaatsen waarop kinderen hun 'klasbubbel' verlaten in kaart werden gebracht om zo maatregelen te kunnen invoeren die de besmettingsrisico's tussen de klassen zoveel mogelijk beperken. De speeltijden werden anders georganiseerd en ook voor de opvang worden specifieke regels toegepast.

De speekseltests geven ook een beeld van de evolutie van de Covid-epidemie in de samenleving.

Ook op andere machtsniveaus wordt de techniek toegepast. Eens te meer waren we in Molenbeek pionier!



Captures d'écrans du journal télévisé de France2 à l'école 1, rue des Quatre Vents. Screenshots van het France2 TV nieuws in School 1, Vier Windenstraat. 11/02/2021

